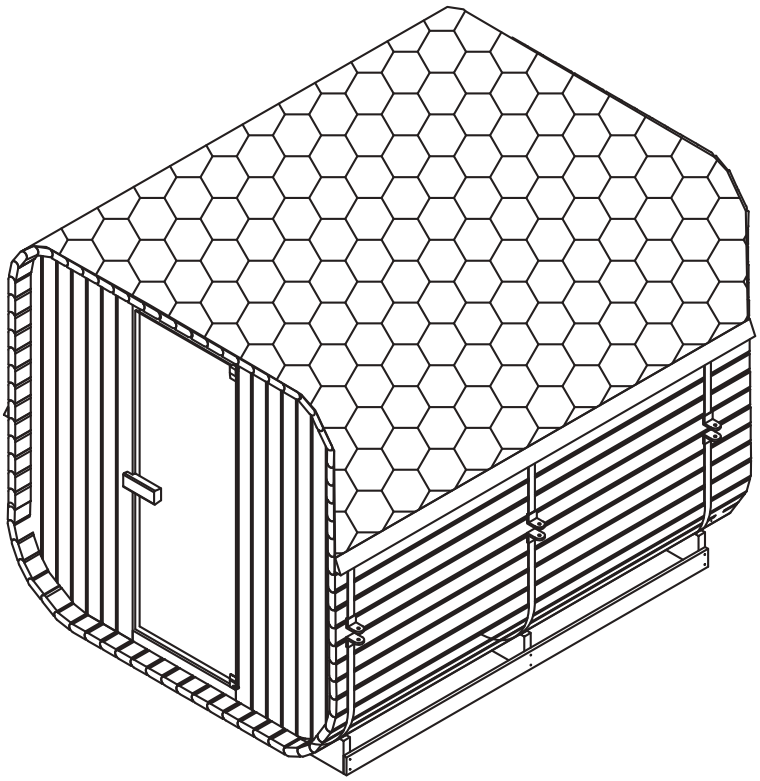
ARTSAUNA®



# Nolvik XL

DE Gebrauchs- und Montageanleitung
EN Operating and assembly instructions
FR Instructions d'utilisation et de montage
IT Istruzioni per l'uso e il montaggio
ES Instrucciones de montaje y de uso
NL Gebruiks- en montagehandleiding

Art. no.: 301845

Batch: 2506-FNXL-01

# NOLVIK XL – SZAUNA

Magyar nyelvű használati és összeszerelési útmutató | Cikkszám: 301845 | 1.3 verzió

A Juskys Gruppe GmbH német nyelvű útmutatója alapján készült fordítás. A dokumentum végén az eredeti alkatrészábrák és szerelési rajzok találhatók.

## Üdvözöljük a Juskys Gruppe GmbH vásárlói között!

Köszönjük bizalmát és hogy termékünket választotta. Sok örömet kívánunk a használatához! Az Artsauna TV videói a szaunák kiválasztásában, összeszerelésében, használatában és ápolásában segítenek. A YouTube-on keresse az „Artsauna” csatornát, vagy látogasson el a https://www.artsauna.de/artsauna-tv oldalra. Az eredeti útmutató QR-kódjai szintén ide vezetnek.

A videók bemutatják a szaunák és hőkabinok közötti különbségeket, a fűtőberendezések működését, az egyes kabinok felépítését, a megfelelő szaunázást és a karbantartást. Szánjon elegendő időt a szakszerű összeszerelésre és az első használat előkészítésére.

## 1. Az Ön biztonsága

Az első használat előtt figyelmesen olvassa végig ezt az útmutatót. Tartsa be a terméken és az útmutatóban szereplő utasításokat. Csak műszakilag kifogástalan állapotú terméket használjon. Őrizze meg az útmutatót későbbi felhasználásra és továbbadásra.

## 1.2 Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag magáncélú használatra készült, forró levegős szaunázásra szolgáló szaunakabinként. Csak eredeti állapotában, a mellékelt eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészekkel használható. Az ettől eltérő használat súlyos személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. Az utasítások figyelmen kívül hagyásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

## 1.3 Nem rendeltetésszerű használat

• A termék kereskedelmi használatra nem alkalmas. A kályha kizárólag a szaunakabin szaunahőmérsékletre történő felfűtésére szolgál.

• Ne szárítson ruhát a szaunában; ne takarja le a kályhát vagy a világítótesteket; ne tároljon éghető tárgyakat a kabinban.

• Ne módosítsa a terméket, és ne használja sérült alkatrészekkel.

## 1.4 Felhasználói kör

A használók olyan felnőttek, illetve felnőtt felügyelete alatt álló gyermekek lehetnek, akik elolvasták és megértették az útmutatót és a termék jelöléseit, vagy ezzel egyenértékű tájékoztatást kaptak.

• 1 éves kor alatt a szauna használata tilos.

• 3 éves korig legfeljebb 30 °C-on, legfeljebb 10 percig használható.

• 3 éves kortól kizárólag szülő kíséretében, legfeljebb 35 °C-on és 15 percig használható; hozzászokás után a hőmérséklet fokozatosan, kis mértékben emelhető.

• Csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.

• Várandósok a használat előtt egyeztessenek nőgyógyászukkal. Gyermekek nem végezhetnek szerelési, szétszerelési, tisztítási vagy karbantartási munkát.

Elektrotechnikai szakképzett személynek például villanyszerelő, elektromos szakember vagy elektronikai szakember minősül.

## 1.5 Figyelmeztetési szintek és 1.6 jelölések

FIGYELMEZTETÉS: halálos vagy súlyos sérülés veszélye. VIGYÁZAT: sérülésveszély. FIGYELEM: anyagi kár veszélye. Az eredeti piktogramok jelentése: forró alkatrészek letakarásának tilalma; elektromos feszültség veszélye; forró felület/égési veszély; útmutató elolvasása; elektromos csavarozó használatának tilalma; CE-megfelelőség; elkülönített elektromos hulladékgyűjtés; anyag-újrahasznosítás; alkatrészazonosítók (A–Z / 1–N); spanyol ECOEMBES és francia Triman újrahasznosítási jelölés.

## 1.7 Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély: a termék faanyagot és más éghető anyagokat tartalmaz. Tartsa távol hőforrásoktól, például fűtéscsövektől és nyílt lángtól.

FIGYELMEZTETÉS – Sérülés és anyagi kár: csecsemőket, kisgyermekeket és háziállatokat ne hagyjon felügyelet nélkül a termékkel. Gyermekek csak csökkentett hőmérsékleten, szülővel használhatják. Várandósok és egészségügyi problémával élők kérjék orvosuk tanácsát. Csak éber, józan állapotban használja. Tartsa távol a gyermekeket a kályhától, és ne érintse meg a forró kályhát.

• Szaunázás előtt, közben és után igyon elegendő vizet. Csak addig tartózkodjon bent, amíg kellemesnek érzi; rosszullét esetén azonnal hagyja abba. Rossz levegőminőség esetén nyissa ki a mennyezeti szellőzőt vagy az ajtót.

VIGYÁZAT – Ugrálás, dulakodás, becsípődés: a kabinban és a kabinon ne ugráljon, ne tomboljon. A terméket stabilan állítsa fel. Szállítani kizárólag szétszerelve, lehűlve, több személy segítségével szabad. Ne nyúljon a nyíró/becsípő nyílásokba, például az ajtóhoz.

VIGYÁZAT – Üvegalkatrészek: minden üveggel végzett munkához viseljen védőkesztyűt. Törött üveget védőkesztyűben, zárt cipőben, seprűvel és lapáttal gyűjtsön össze.

• Csak a mellékelt eredeti alkatrészeket és a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használja; a módosítás sérülést, kárt és a jótállás elvesztését okozhatja.

FIGYELEM – A szaunakályhát ne működtesse szaunakövek nélkül. A fa részek élettartamának növelésére évente egyszer vagy szükség szerint kültéri faápoló lazúrral kezelje a faelemeket.

## 2. Leírás és működés

A termék szaunakabin fa ajtófogantyúval, polccal, ülőpadokkal, forgatható homokórával és termo-higrométerrel. Szellőzése a padló és a mennyezet légrésein, valamint az ajtón át történik. Fűtését elektromos szaunakályha biztosítja. Az eredeti ábra jelölései: 1 – aktuális hőmérséklet (°C); 2 – relatív páratartalom (%); 3 – forgatható homokóra-ház; 4 – 0–15 perces skála; 5 – homokkal töltött ház.

## 3. Kicsomagolás és ellenőrzés

FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély a csomagolóanyag és az apró alkatrészek miatt. A csomagolást szabályosan ártalmatlanítsa; a megőrzött csomagolóanyagot és apró alkatrészeket szárazon, gyermekektől elzárva tárolja.

A csomagolást ne nyissa hegyes, éles vagy karcoló eszközzel. Ellenőrizze a szállítmány teljességét és sértetlenségét.

## 4. Felállítás és összeszerelés

VIGYÁZAT – A terméket a végleges helyén, legalább két személy szerelje össze, teljesen és biztonságosan. Elektromos csavarozót ne használjon. A tápkábelt röviden és biztonságosan vezesse, hogy ne okozzon botlást; éles sarkoknál ne törje meg.

## 4.1 A hely kiválasztása és 4.2 a kabin szerelése

Válasszon száraz, rendszeresen szellőztethető helyiséget, sík aljzattal és közeli elektromos csatlakozással. Az összeszerelés során kövesse a dokumentum végén található „17. Összeszerelés” ábráit, a biztonsági előírások betartásával.

## 4.3 Elektromos szerelés

FIGYELMEZTETÉS – Áramütés, rövidzárlat és tűzveszély. A LED-világítást és a szaunakályhát kizárólag villamos szakember szerelheti. A szauna belsejében a PVC-szigetelésű vezeték hőállósága nem megfelelő: szilikonkábelt használjon; kívülre különösen gumiszigetelésű vezeték alkalmas. Csak a gyártó által megadott megfelelő biztosítékot használja.

Az EN 60335-1 / DIN VDE 0700 1. rész 13. pontja szerint az I. érintésvédelmi osztályú, helyhez kötött fűtőberendezések üzemi hőmérsékleten mért szivárgó árama legfeljebb 0,75 mA vagy a névleges teljesítmény kW-onként 0,75 mA értéke lehet (amelyik nagyobb), de maximum 5 mA. Ha áram-védőkapcsolót (FI-relét) alkalmaznak, azon keresztül ne legyen más elektromos fogyasztó védve.

1. Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége és frekvenciája megegyezik-e a hálózatéval.

2. A tápkábelt szabadon hozzáférhető, megfelelő aljzathoz csatlakoztassa.

FIGYELMEZTETÉS – Hibás kályhaszerelés tűzhöz és áramütéshez vezethet. Tartsa be a kályha gyártói útmutatójában előírt biztonsági távolságokat. Egy kabinban csak egy szaunakályha üzemelhet. A hálózati bekötést helyi előírásoknak megfelelően kizárólag engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti. A szereléshez a csomagban nem szereplő további anyagokra is szükség lehet. A kályha hálózati áramát a szigetelési ellenállása miatt ne a FI-relével kapcsolja be.

## 4.4 A szaunakövek előkészítése és elhelyezése

FIGYELEM – Túlmelegedés és kályhakárosodás: a köveket ne ejtse a kályhába, ne ékelje a fűtőelemek közé, és ne terhelje velük a fűtőelemeket. A kályha körül ne legyen a légáramlást módosító tárgy. Csak kb. 5–10 cm átmérőjű szaunakövet használjon. Első használat előtt kefével, seprűvel vagy vízzel távolítsa el a kőport. A köveket ne rakja magas halomba.

## 5. Első üzembe helyezés

VIGYÁZAT – A szaunakályha nagyon felforrósodik; ne érintse meg, és tartsa távol tőle a gyermekeket. Az első felfűtéskor szag keletkezhet: gondoskodjon alapos szellőzésről.

Első használat előtt ellenőrizze a világítás ki- és bekapcsolását, a kályha ki- és bekapcsolását, valamint hogy valamennyi fűtőelem egyenletesen melegíti-e a köveket és a kabint.

## 5.1 Első felfűtés

1. A gyártó utasításai szerint lazán, a levegő áramlását biztosítva helyezze el a szaunaköveket.

2. Felöntés nélkül, szárazon fűtse fel a szaunát körülbelül 80–100 °C-ra.

3. Tartsa ezt a hőmérsékletet legalább 2 órán át, hogy a gyártási maradványok kiégjenek a kövekből és a kályhából.

4. Kapcsolja ki a kályhát, hagyja teljesen kihűlni, majd alaposan szellőztessen. Ha továbbra is szagot érez, ismételje meg a folyamatot.

## 6. Használat

FIGYELMEZTETÉS – Tűzveszély: a szaunalámpákat és a kályhát tilos letakarni. Hosszabb használaton kívüli időszakban válassza le a kályhát a hálózatról.

VIGYÁZAT – Csak rendeltetésszerűen használja. Gyermekeket, mozgáskorlátozott, beteg vagy legyengült személyeket ne hagyjon egyedül. Hosszú szaunázás veszélyesen megemelheti a testhőmérsékletet. Egészségi korlátozottság esetén előzetesen konzultáljon orvosával. Rosszullét esetén azonnal hagyja abba. Alkohol, gyógyszer vagy drog hatása alatt ne szaunázzon. A kabinban soha ne aludjon.

Használat előtt ellenőrizze, nincs-e sérülés. Sérült készüléket ne használjon. Tengeri vagy nedves éghajlaton a kályha fémfelületei rozsdásodhatnak.

## 6.1 Kezelés

Az időzítővel 0–180 perc közötti üzemidő állítható be. Forgassa a szabályzót a kívánt értékre; a kályha a beállított ideig fűt, majd az időzítő nullára állásakor kikapcsol. Bármikor kikapcsolható az időzítő 0 állásba fordításával. Szaunázás után rendszerint azonnal kapcsolja ki; szükség esetén felügyelet mellett rövid ideig tovább működtethető a faelemek szárítására. Minden használat után ellenőrizze, hogy valóban kikapcsolt és már nem fűt.

A hőmérséklet a hőmérséklet-szabályozó forgatógombjával növelhető vagy csökkenthető.

## 6.2 A szaunakabin felfűtése

A kályha a szaunaköveket felöntési hőmérsékletre, ezáltal a kabin levegőjét is felmelegíti. Az optimális hőmérséklet eléréséhez átlagosan körülbelül 1 óra szükséges; télen, a külső hőmérséklettől függően, ez jóval hosszabb lehet. Az ajánlott kabinhőmérséklet kb. 65–80 °C. Ha a kályha túl magasra van állítva, a levegő hamar felmelegszik, de a kövek nem, így a felöntővíz átfolyik rajtuk. Ha túl alacsonyra van állítva, a kövek felmelegedhetnek, miközben a kabin lassan melegszik.

Próbálja ki a felfűtési időt a kályha legmagasabb beállításával, majd a kívánt hőmérséklethez igazítsa a szabályzót. Ha túl meleg van, csökkentse a beállítást; a nagyobb hőmérséklet-különbséget rövid, intenzív szellőztetéssel egyenlítse ki. A faelemek szárításához szükség esetén felügyelet mellett állítsa a kályhát 1 órára, majd kb. 30 perc múlva fordítsa az időzítőt 0-ra.

## 6.3 Felöntés

> VIGYÁZAT – A fröccsenő forró víz és gőz égési sérülést okozhat. A szaunakanál űrtartalma legfeljebb 0,2 liter legyen. Ne öntsön egyszerre nagy mennyiségű vizet a kövekre, és ne öntsön vizet, ha valaki a közelükben tartózkodik. Csak tiszta ivóvizet és kifejezetten szaunához jóváhagyott természetes illatanyagokat használjon, a csomagolásuk utasításai szerint.

A levegő megfelelő páratartalmához rendszeres felöntés ajánlott. Optimálisnak 5–10% relatív páratartalom tekinthető, de a kellemes érték személyenként változik. Tapasztalja ki, melyik hőmérséklet és páratartalom a legkényelmesebb.

## 6.4 Szaunázás

Szaunázás előtt és után fogyasszon elegendő folyadékot, zuhanyozzon le és mosakodjon meg. Ne lépjen be közvetlenül sportolás vagy stresszes helyzet után, amikor a pulzusa még emelkedett. Csak addig maradjon a kabinban, amíg kellemesnek érzi magát.

## 7. Szállítás

> VIGYÁZAT – A terméket csak szétszerelt állapotban szállítsa; ne tolja végig a talajon.

## 8. Szétszerelés

> FIGYELMEZTETÉS – Áramütés, rövidzárlat és anyagi kár veszélye. Kapcsolja ki a szaunát és minden elektromos készüléket; hagyja a kabint és a kályhát kihűlni. Az elektromos alkatrészeket csak villamos szakember szerelheti szét, a berendezést előzetesen feszültségmentesítve (pl. megszakítóval vagy biztosíték kivételével).

A terméket az összeszerelési ábrák fordított sorrendjében szerelje szét.

## 9. Tárolás

Szétszerelve, száraz, tiszta helyen tárolja, portól és nedvességtől védve. Ne helyezzen rá tárgyakat, mert deformálódhat.

## 10. Hibaelhárítás

A világítás nem kapcsol be – Ellenőrizze a hálózati csatlakozást. Hibás fényforrás esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A szaunakályha nem fűt – Ellenőrizze a csatlakozást. A túlmelegedés-védelmet villamos szakemberrel ellenőriztesse, szükség esetén állíttassa vissza. Biztosíték- vagy elektronikai hiba esetén keresse az

ügyfélszolgálatot.

A kabin lassan melegszik, a felöntővíz lehűti a köveket – A köveket rakja lazábban a jobb légáramláshoz. Kályhahiba esetén keresse az ügyfélszolgálatot.

A kabin túl gyorsan melegszik – Állítsa alacsonyabbra a termosztátot. A köveket szükség szerint rakja sűrűbbre a megfelelő légáramláshoz.

A panelek vagy más anyagok megfeketednek – Ellenőrizze a kályha biztonsági távolságait a gyártói útmutató szerint, a kövek állapotát és típusát. Szükség esetén használjon más szaunaköveket.

## 11. Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS – Éghető tisztítószerek miatti tűzveszély. A szaunát csak kihűlt és hálózatról leválasztott állapotban tisztítsa és tartsa karban. A tisztítószert előbb rejtett helyen próbálja ki. Ne használjon szerves oldószert, forrásban lévő vizet, erős savat vagy lúgos tisztítószert.

A port és az enyhe szennyeződést nedves kendővel vagy puha kefével távolítsa el. Erősebb szennyeződéshez enyhe, nem gyúlékony, élelmiszerrel érintkezésre alkalmas tisztítószert vagy nedves kendőt használjon.

## 11.1 Karbantartási terv

• Minden használat előtt: a teljes termék szemrevételezése; stabilitás, sértetlenség, tiszta és szabad szellőzőnyílások, ép hálózati csatlakozás, működő világítás és kályha ellenőrzése.

• 3 havonta: a szaunakövek szemrevételezése, különösen az alsó rétegekben. A törött köveket azonnal cserélje ki.

• 12 havonta vagy hiba esetén: szaunakövek cseréje; faelemek ápolása kültéri faápoló lazúrral; a kályha és más elektromos alkatrészek szakember általi karbantartása.

Szagképződés esetén a szaunaköveket szintén cserélje ki.

## 12. Javítás

FIGYELMEZTETÉS – Áramütés és rövidzárlat veszélye. Javítást csak a gyártó vagy a gyártó által kiképzett szakember végezhet. Kizárólag jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

## 13. Műszaki adatok

• Anyag: lucfenyő

• Üvegfront: biztonsági üveg

• Tetőfedés: bitumenes zsindely

• Méret (szélesség × hosszúság × magasság): 1,85 × 2,20 × 1,94 m

• Szín: natúr

• Lámpafoglalat: E27

• Szaunakályha: SCA-80

• Elektromos csatlakozás: 230 V 1~ vagy 400 V 3~, 50 Hz

• Teljesítmény: 8,0 kW

## 14. EU-megfelelőségi nyilatkozat

A forgalomba hozó kijelenti, hogy a termék megfelel az alkalmazandó európai minimumkövetelményeknek. A teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat: https://www.juskys.de.

## 15. Hulladékkezelés

A csomagolóanyag újrahasznosítható: a helyi szelektív gyűjtési szabályok szerint ártalmatlanítsa. A terméket élettartama végén ne dobja háztartási hulladékba; adja le a gyártónál, az értékesítőnél vagy a megfelelő közösségi gyűjtőhelyen. Az üveg, műanyag, fém és más anyagok újrahasznosíthatók.

Az elektromos kályhát és alkatrészeit a WEEE irányelvnek és az alkalmazandó helyi előírásoknak megfelelően, a vegyes háztartási hulladéktól elkülönítve kell leadni. A helyi hulladékkezelő és a forgalmazó tájékoztat a leadás feltételeiről. Leadás előtt távolítsa el az üzemi anyagokat, valamint a sérülésmentesen eltávolítható lámpákat és fényforrásokat, és kezelje azokat megfelelően. WEEE-szám: 29073343.

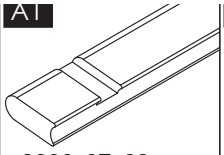
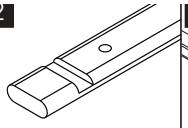
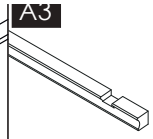
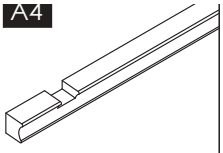
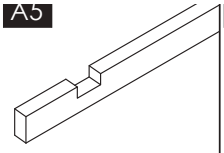
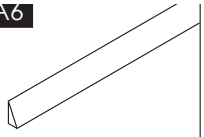
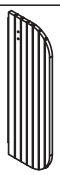
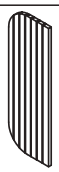
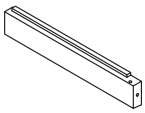
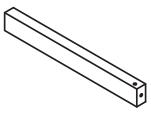
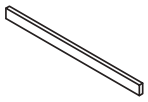
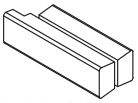
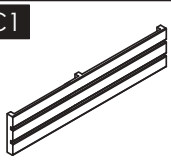
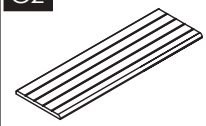
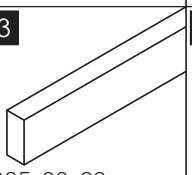
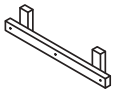
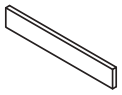
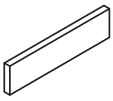
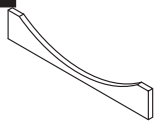
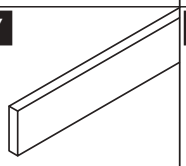
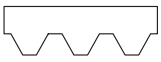
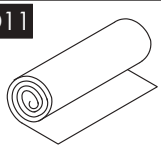
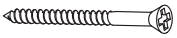
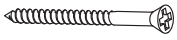
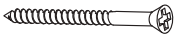
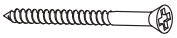
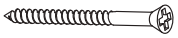
## 16. Alkatrészlista és 17. Összeszerelés

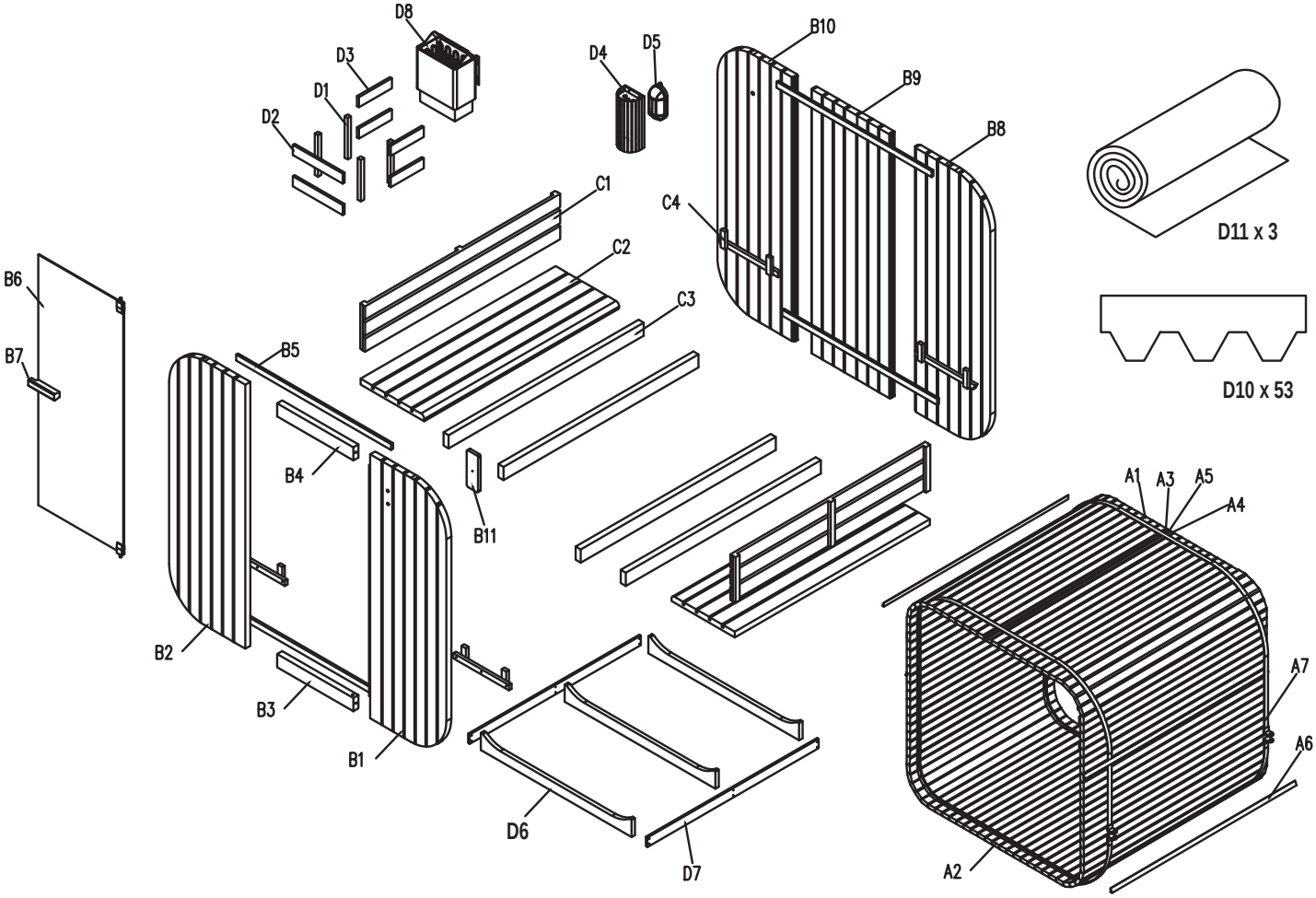
A következő oldalakon az eredeti gyári alkatrészábrák és számozott összeszerelési rajzok szerepelnek, változatlan képi tartalommal. A rajzokon található betű- és számjelölések az alkatrészek azonosítására szolgálnak.

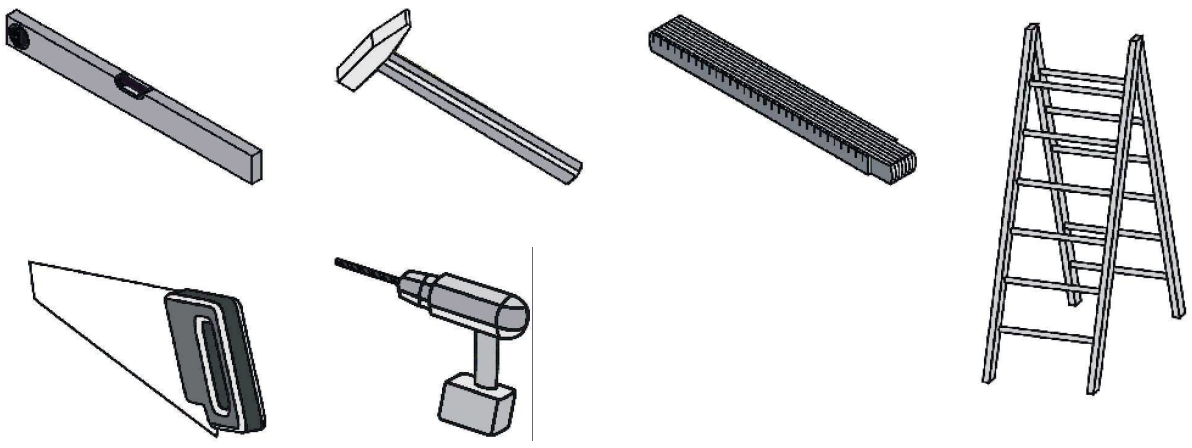
Gyártó: Juskys Gruppe GmbH, Lindener Bergsfeld 9, 31188 Holle, Németország | www.artsauna.de | service@shop.artsauna.de

08/26. A műszaki változtatások, nyomdahibák és tévedések joga fenntartva. Fordítás alapja: német nyelvű 1.3 verzió.

# 16. Alkatrészlista

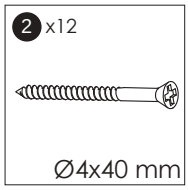
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| A1<br><br>2200x97x38 mm<br>x73 | A2<br><br>2200x97x38 mm<br>x1 | A3<br><br>2200x47x38 mm<br>x1 | A4<br><br>2200x47x38 mm<br>x1 | A5<br><br>2200x38 mm<br>x1 | A6<br><br>2200x90x38 mm<br>x2 |
| A7<br><br>6800x40x4 mm<br>x3 | B1<br><br>1800x610x38 mm<br>x1 | B2<br><br>1800x600x38 mm<br>x1 | B3<br><br>599x100x38 mm<br>x1 | B4<br><br>599x90x38 mm<br>x1 | B5<br><br>1240x70x18 mm<br>x4 |
| B6<br><br>1604x595x6 mm<br>x1 | B7<br><br>300x80x40 mm<br>252x80x40 mm<br>x1 | B8<br><br>1800x600x38 mm<br>x1 | B9<br><br>1800x620x38 mm<br>x1 | B10<br><br>1800x600x38 mm<br>x1 | B11<br><br>250x90x20 mm<br>x1 |
| C1<br><br>1935x300x38 mm<br>x2 | C2<br><br>1935x478x38 mm<br>x2 | C3<br><br>1935x90x38 mm<br>x4 | C4<br><br>478x110x40 mm<br>x4 | D1<br><br>330x33x33 mm<br>x4 | D2<br><br>570x90x20 mm<br>x2 |
| D3<br><br>360x90x20 mm<br>x4 | D4<br><br>300x142x105mm<br>x1 | D5<br><br>x1 | D6<br><br>1666x164x38 mm<br>x3 | D7<br><br>1892x90x18 mm<br>x2 | D8<br><br>x1 |
| D10<br><br>1010x320 mm<br>x53 | D11<br><br>1000x2220 mm<br>x3 | 1<br><br>Ø4 x 30 mm<br>x10 | 2<br><br>Ø4 x 40 mm<br>x153 | 2A<br><br>Ø4 x 45 mm<br>x44 | 3<br><br>Ø4 x 60 mm<br>x40 |
| 4<br><br>Ø3 x 16 mm<br>x5 | 5<br><br>Ø4 x 12 mm<br>x1 | 6<br><br>Ø6 x 60 mm<br>x2 | 7<br><br>Ø12 x 100 mm<br>x3 | 8<br><br>30x20x2 mm<br>x1 | 9<br><br>Ø20 mm<br>x4 |
| 10<br><br>Ø60 mm<br>x1 | 11<br><br>Ø58 mm<br>x1 | 12<br><br>M12<br>x6 | 13<br><br>M12<br>x6 | 14<br><br>M12<br>x6 | 15<br><br>Ø10.5 x Ø16 mm<br>x4 |
| 16<br><br>M18<br>x1 | 17<br><br>Ø60 x 10 mm<br>x2 | 18<br><br>x2 | 19<br><br>x2 | 20<br><br>x6 | |

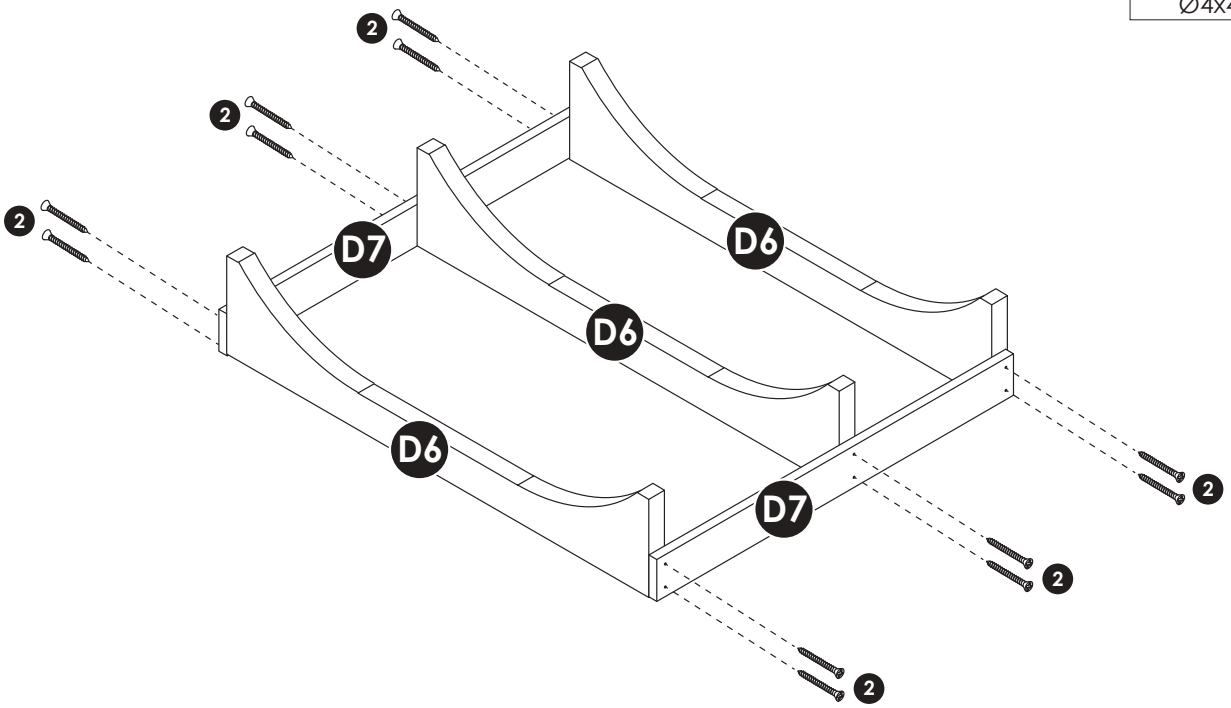

D8
D3
D1
D2
D4
D5
B10
B9
B8
C1
C4
C2
C3
B6
B7
B5
B4
B11
B2
B3
B1
D6
D7
A1
A3
A5
A4
A7
A6
A2
D11 x 3
D10 x 53



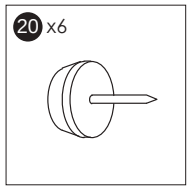
# 17. Osszeszereles

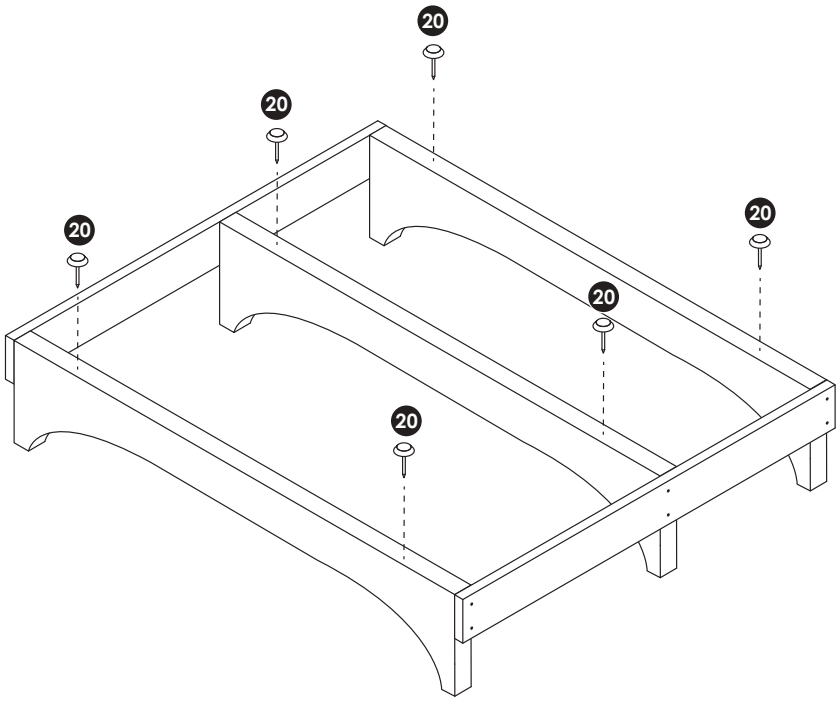
## 1

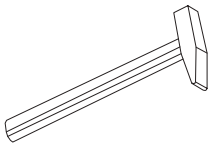


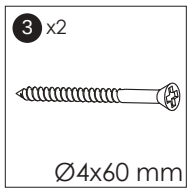

## 2

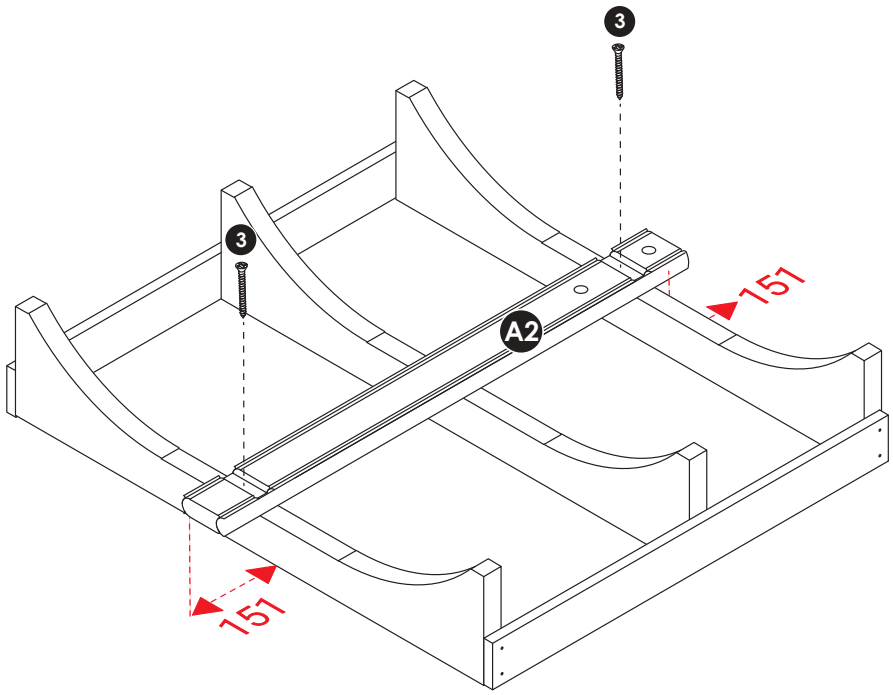


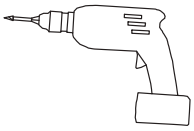



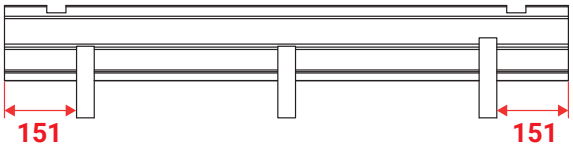



# 3

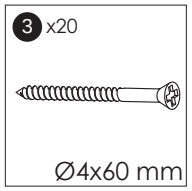

3 x2
Ø4x60 mm

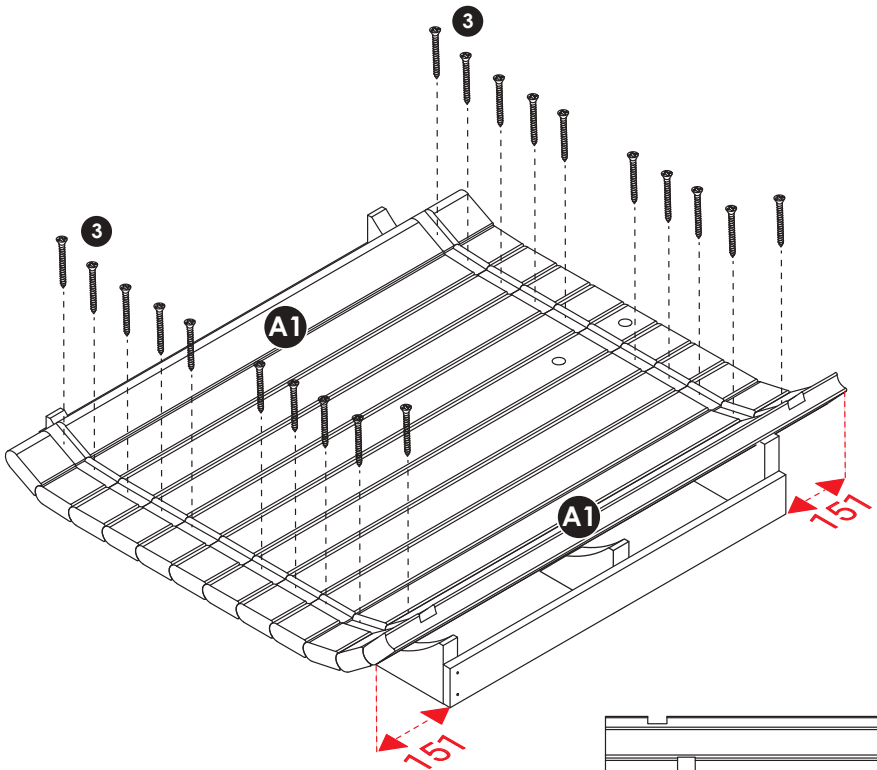

3
3
A2
151
151

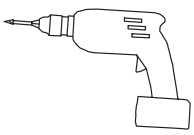


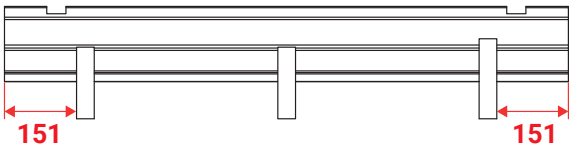

151
151

# 4

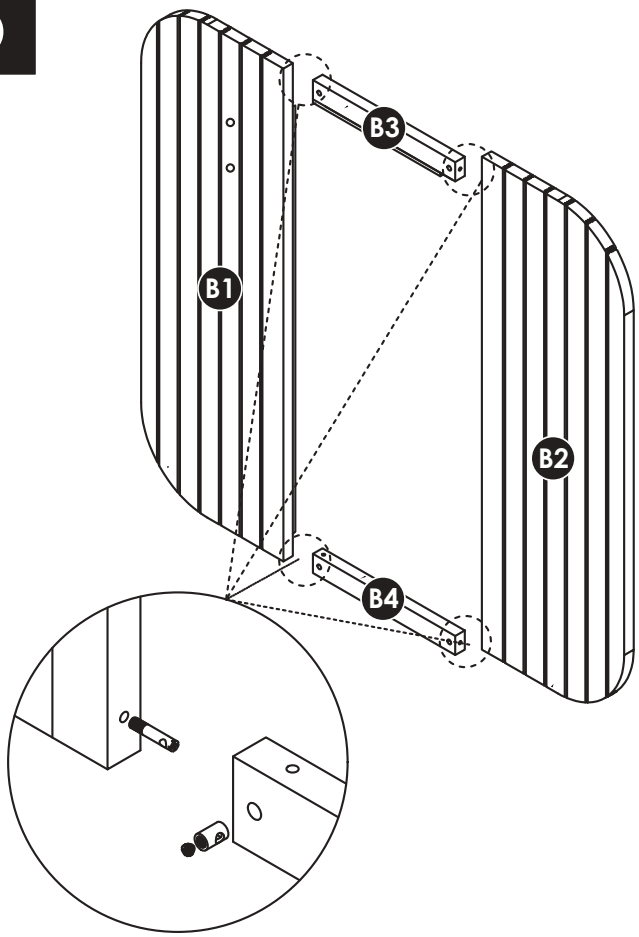

3 x20
Ø4x60 mm

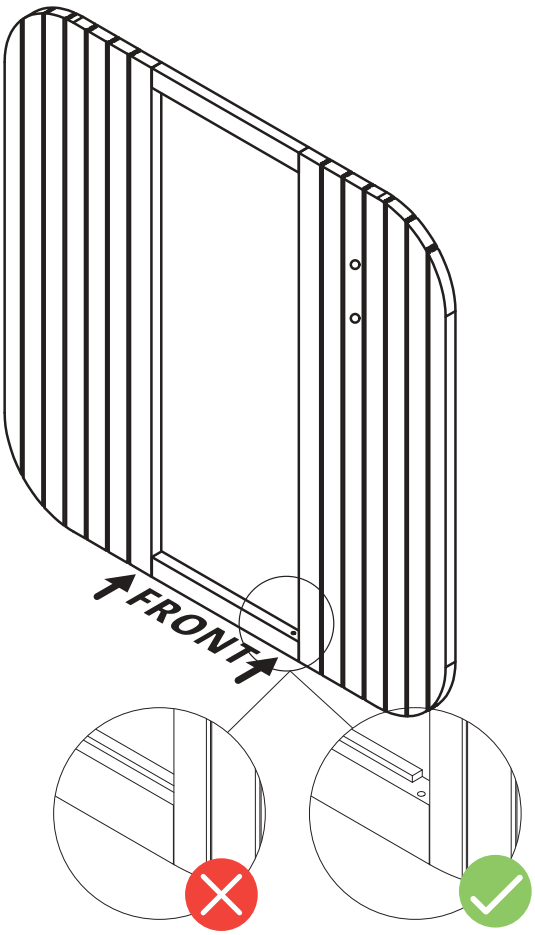

3
3
A1
A1
151
151



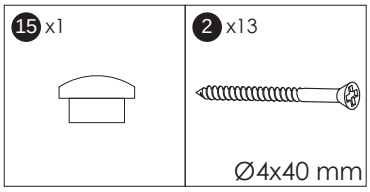

151
151

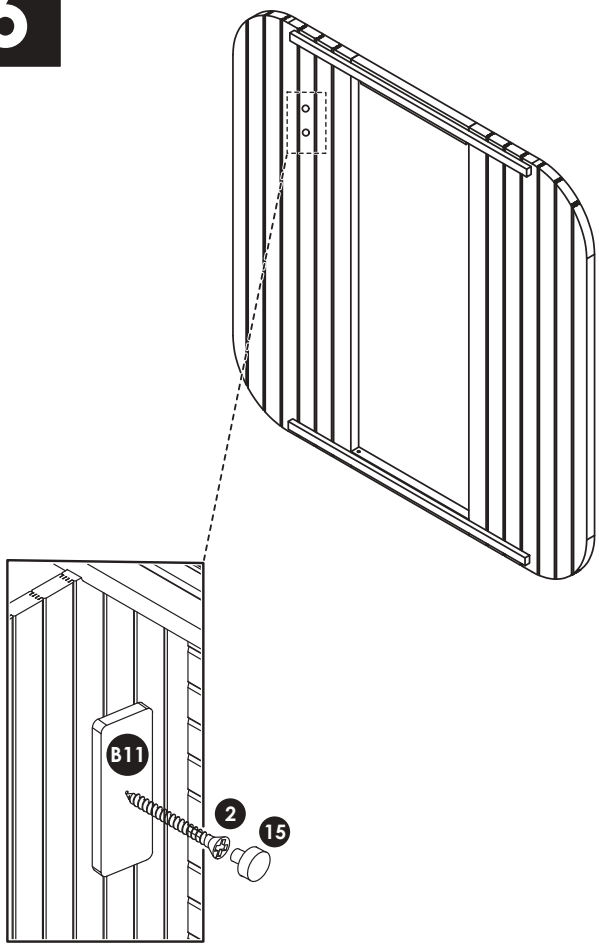
# 5

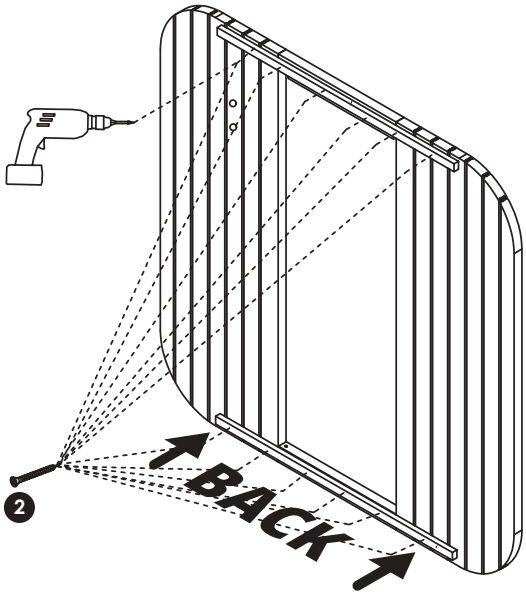


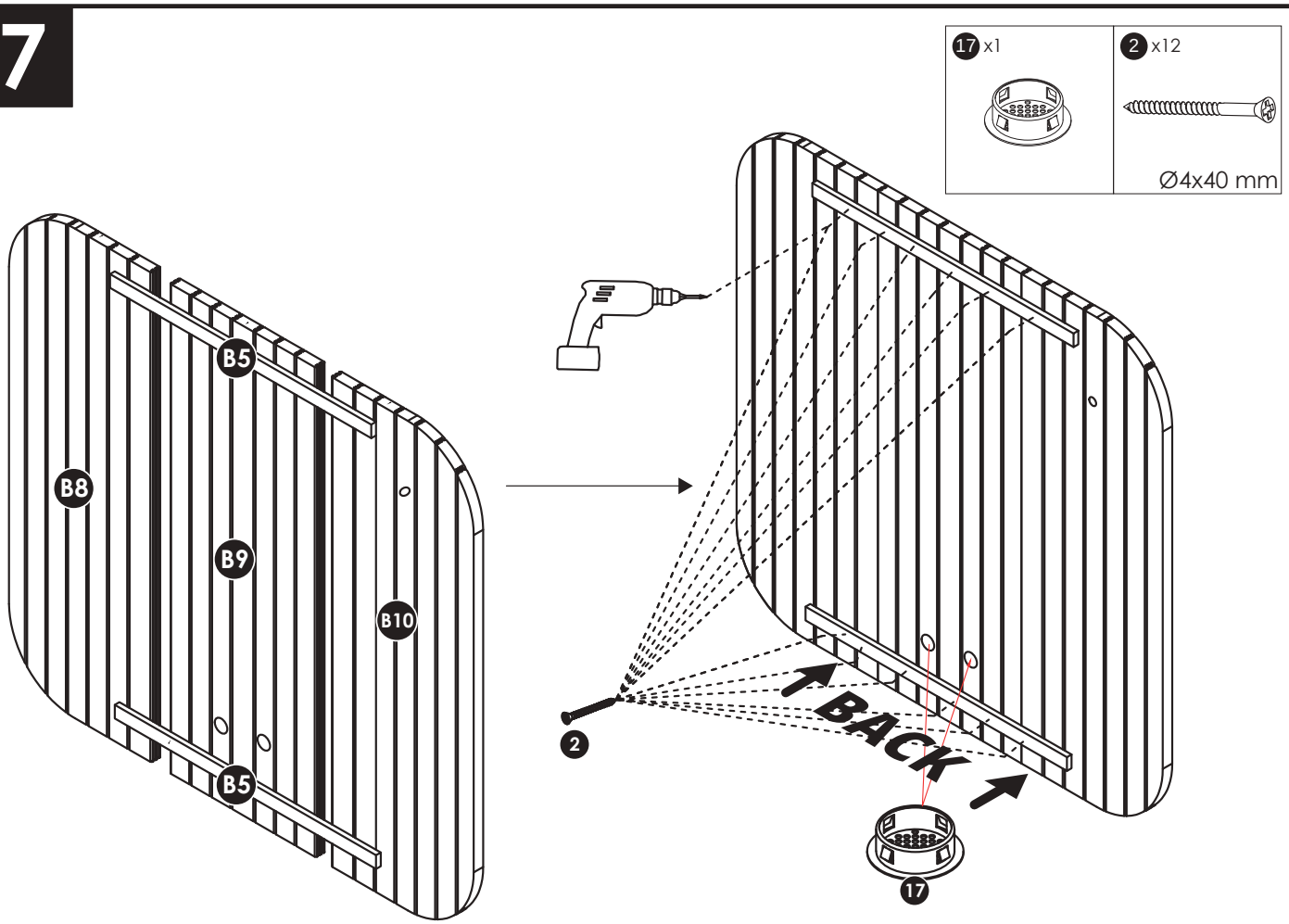

# 6



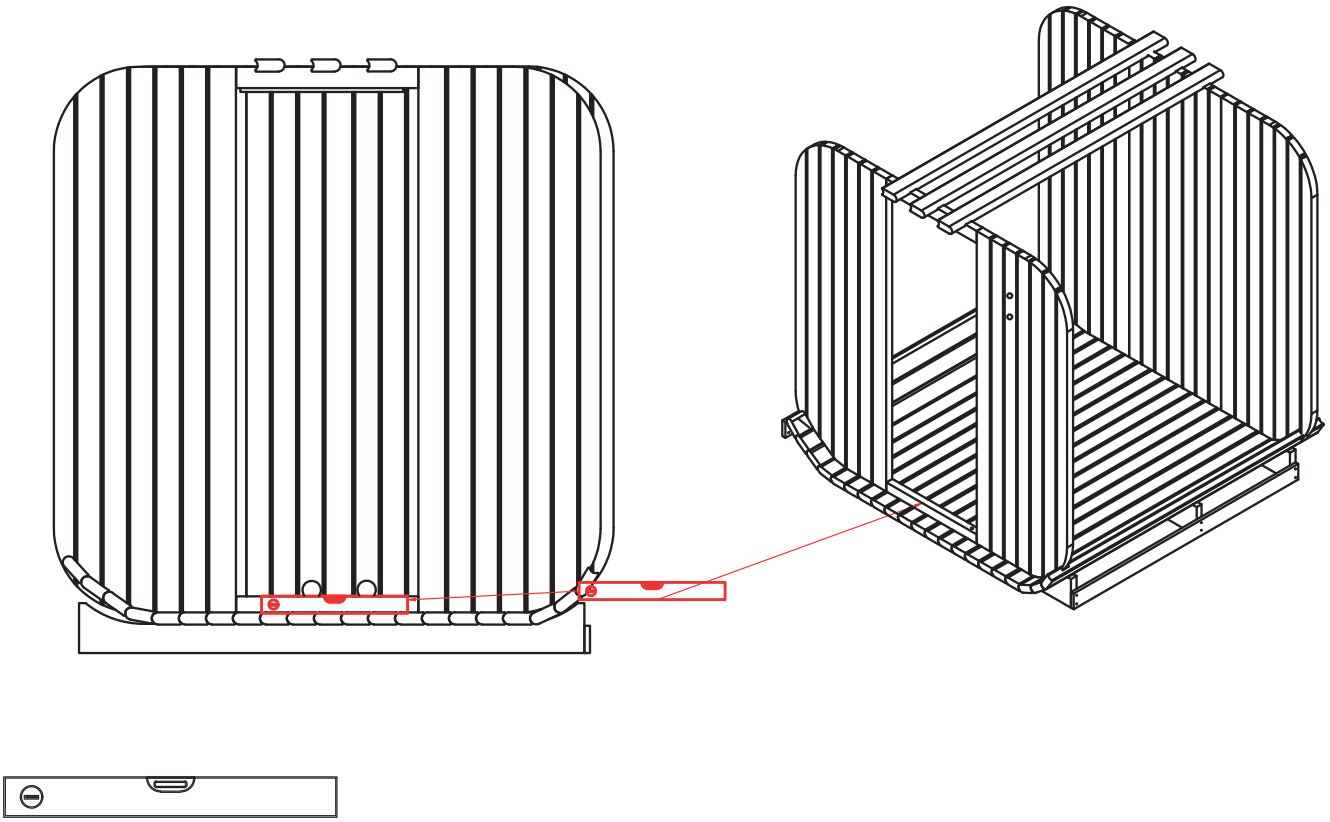



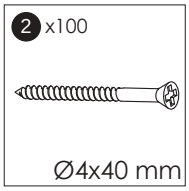
# 7

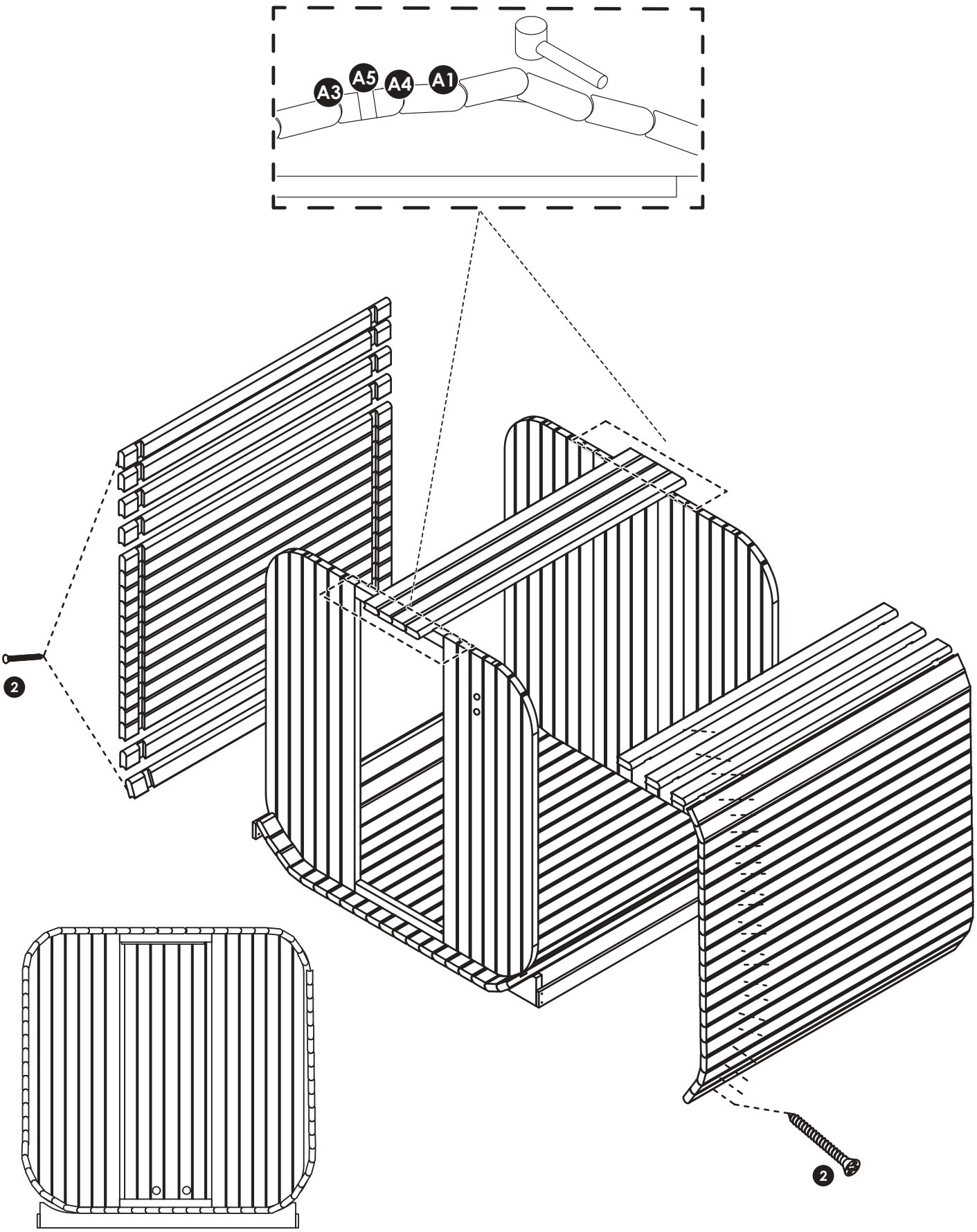



# 8



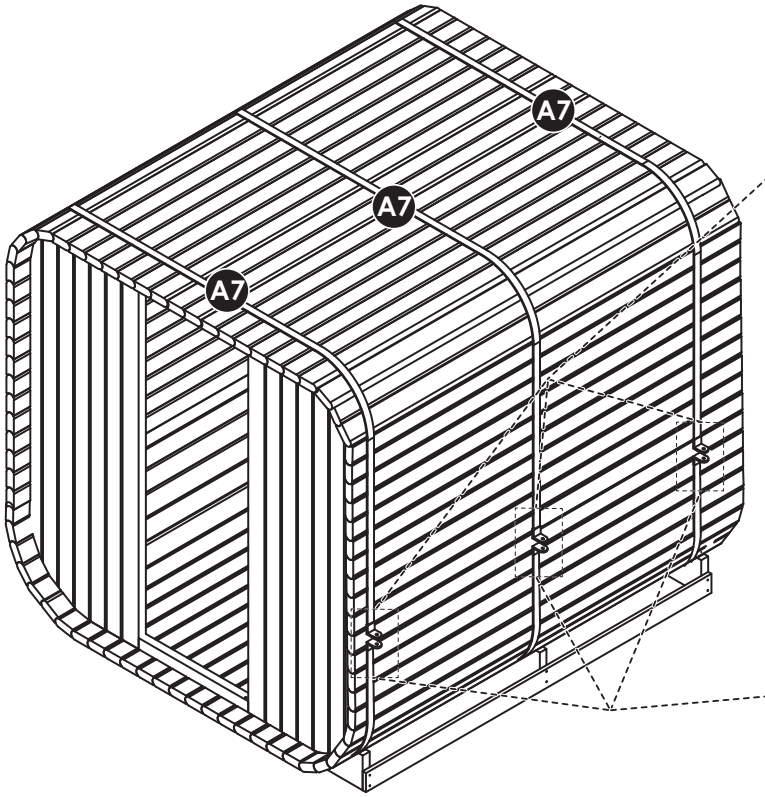
# 9

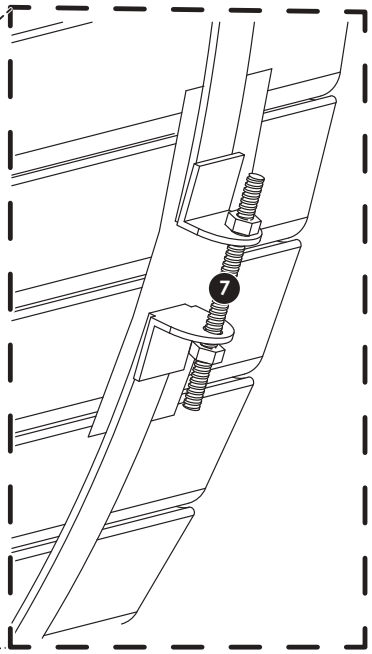


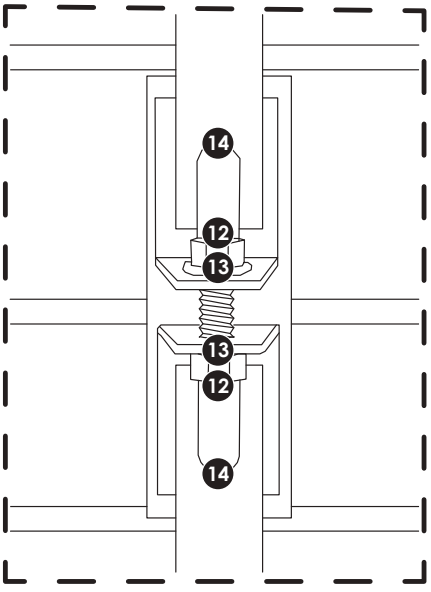



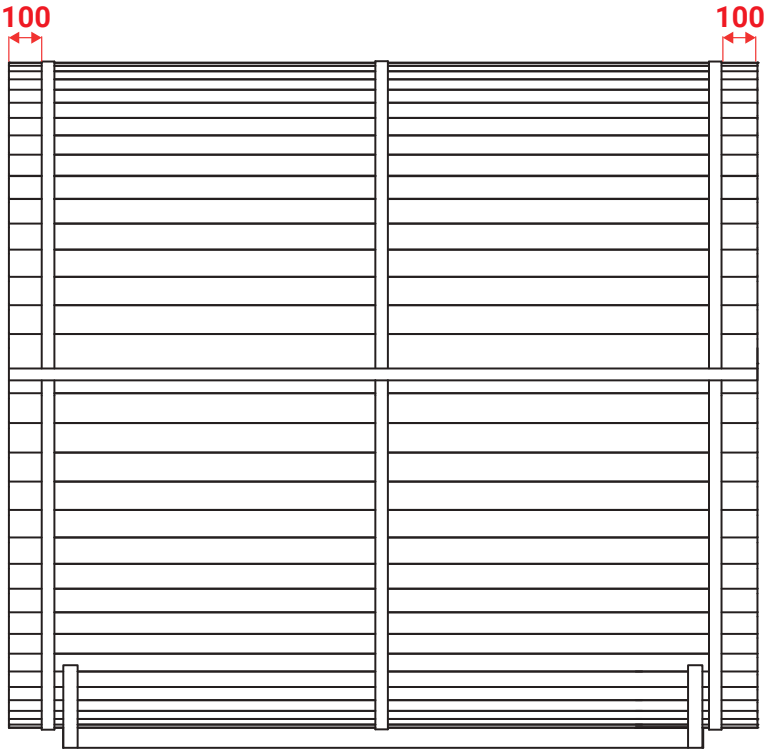
# 10

| A7 x3 | 14 x6 | 13 x6 | 12 x6 | 7 x3 |
|---|---|---|---|---|
| 60x200x0.5 mm | M12 mm | M12 mm | M12 mm | Ø12 x 200 mm |



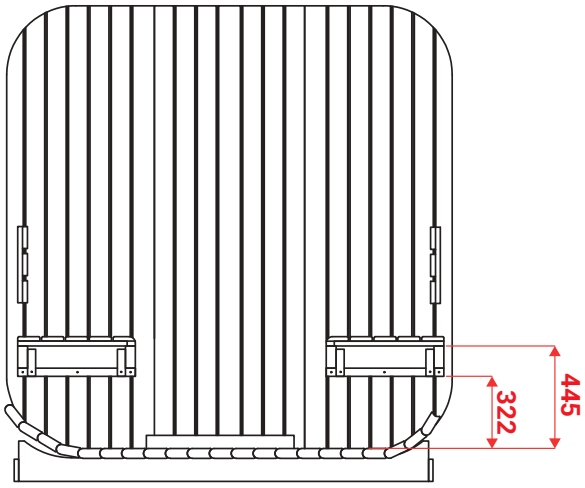



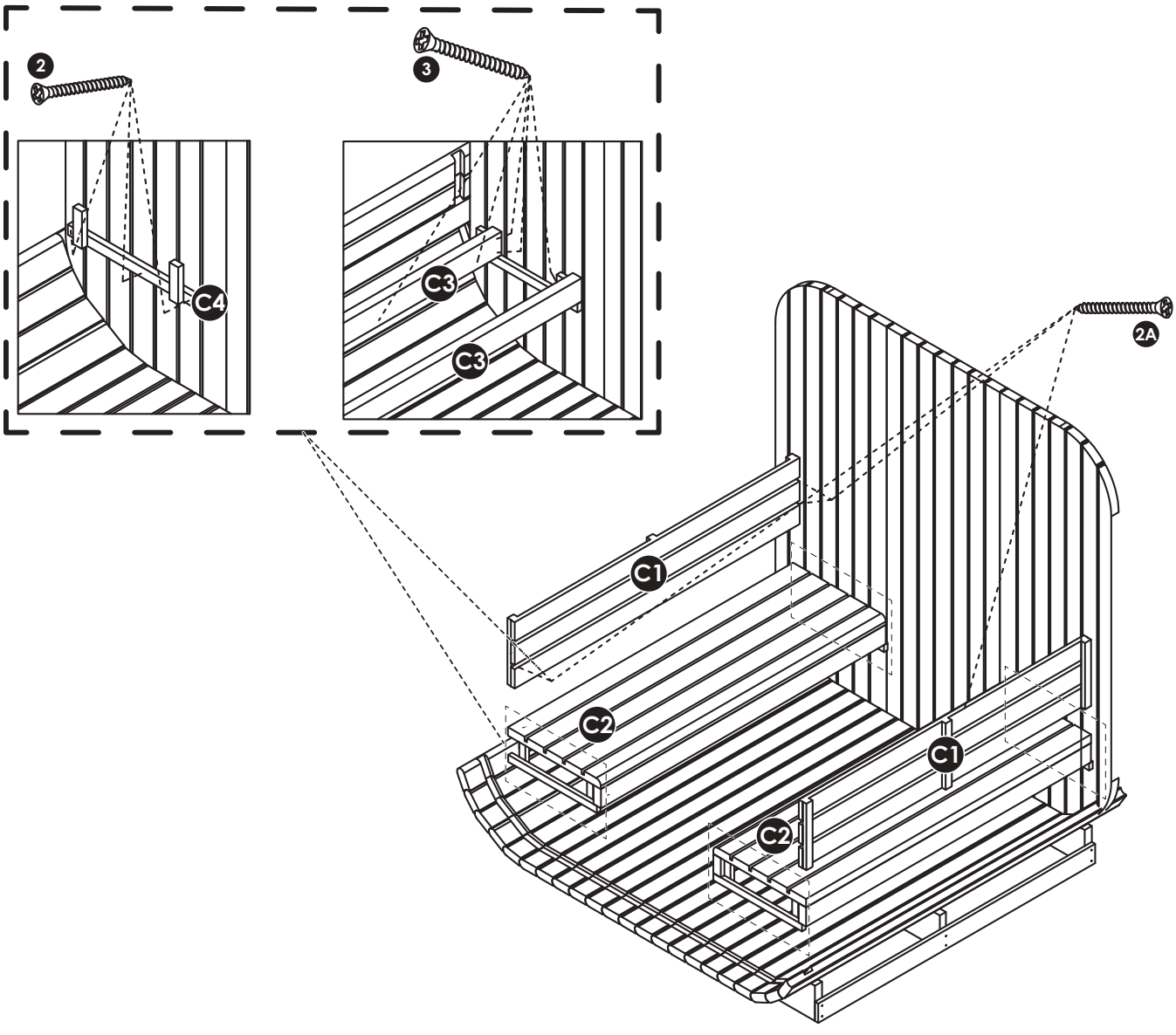



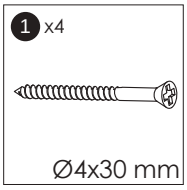
# 11

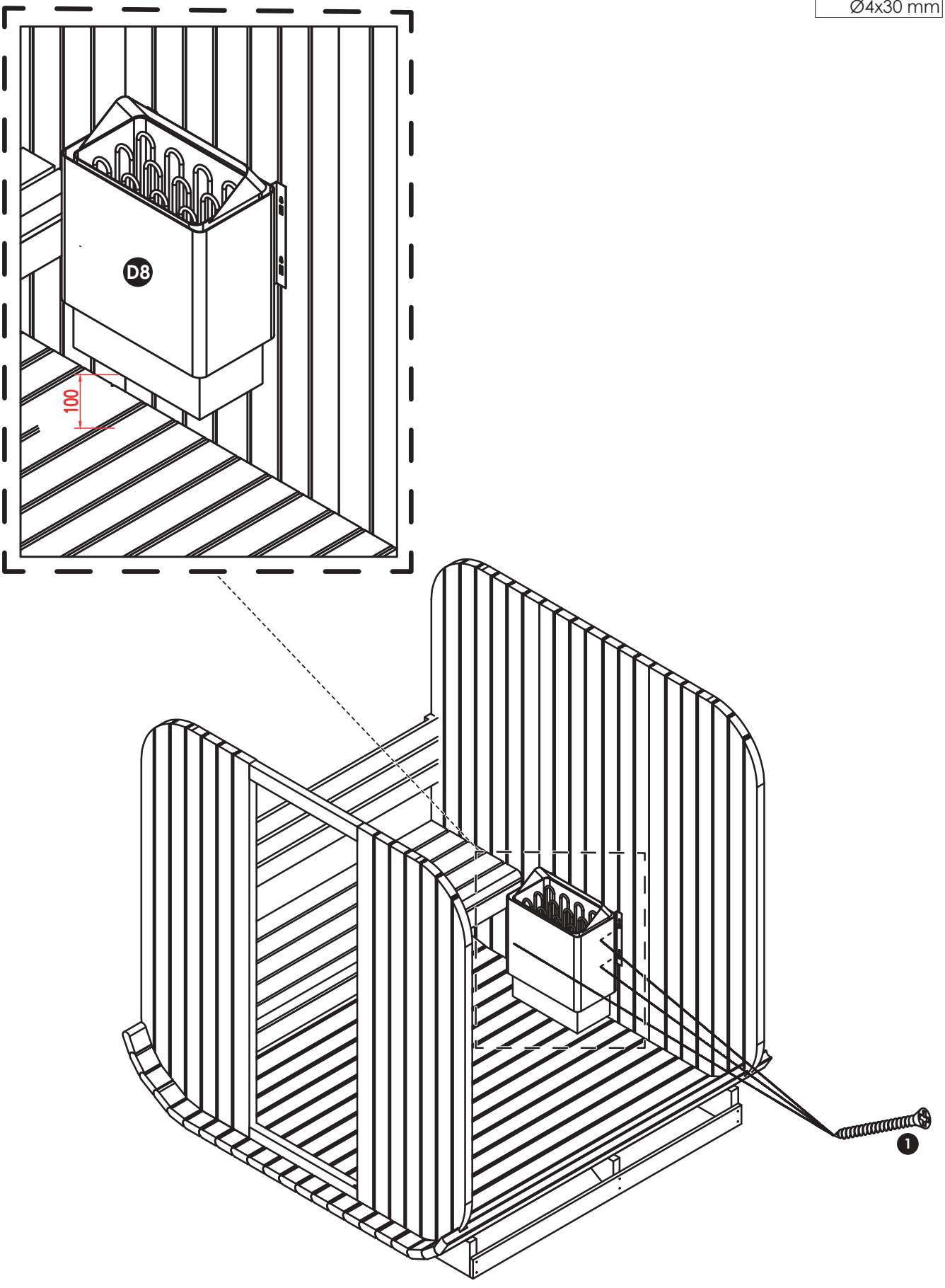
| 3 x8 | 2A x8 | 2 x8 |
|---|---|---|
| Ø4x60 mm | Ø4x45 mm | Ø4x40 mm |



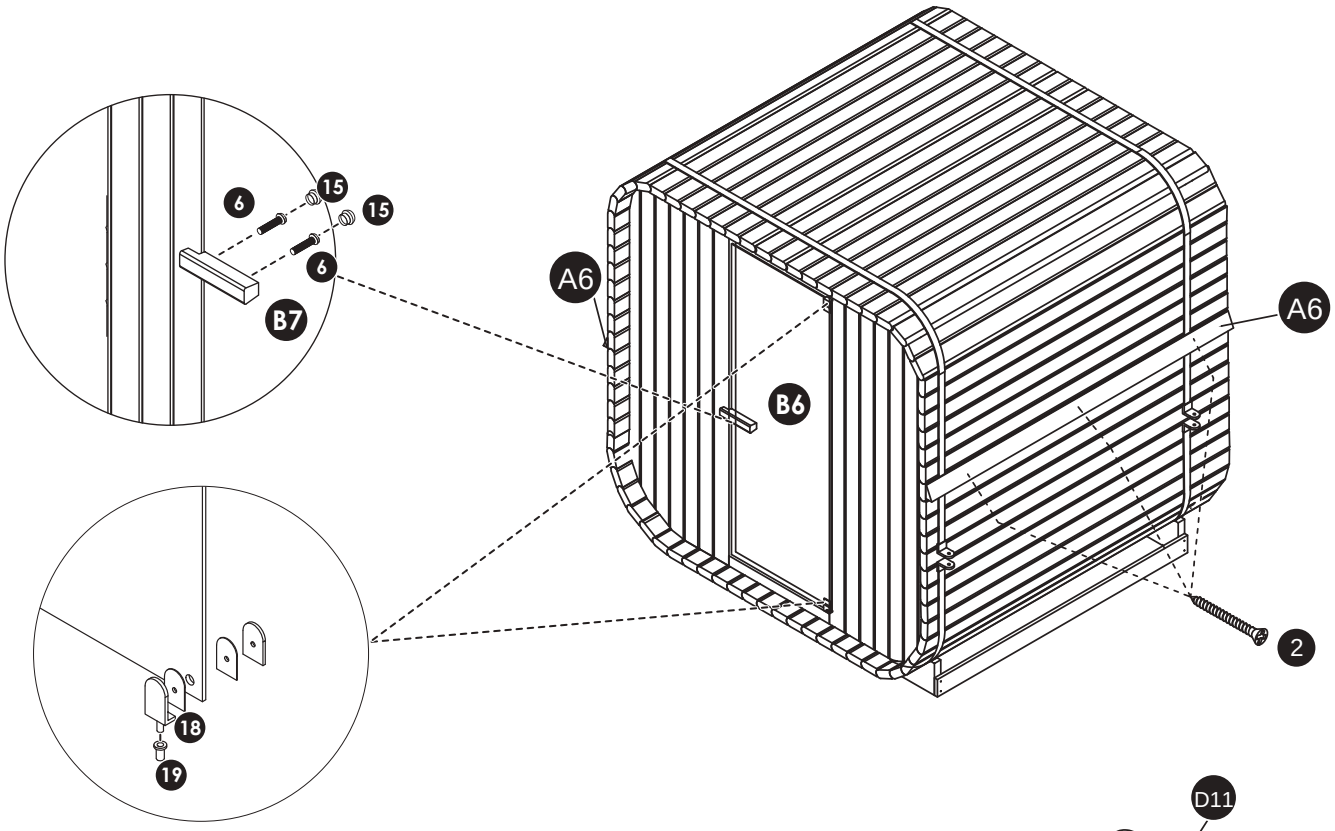
# 12

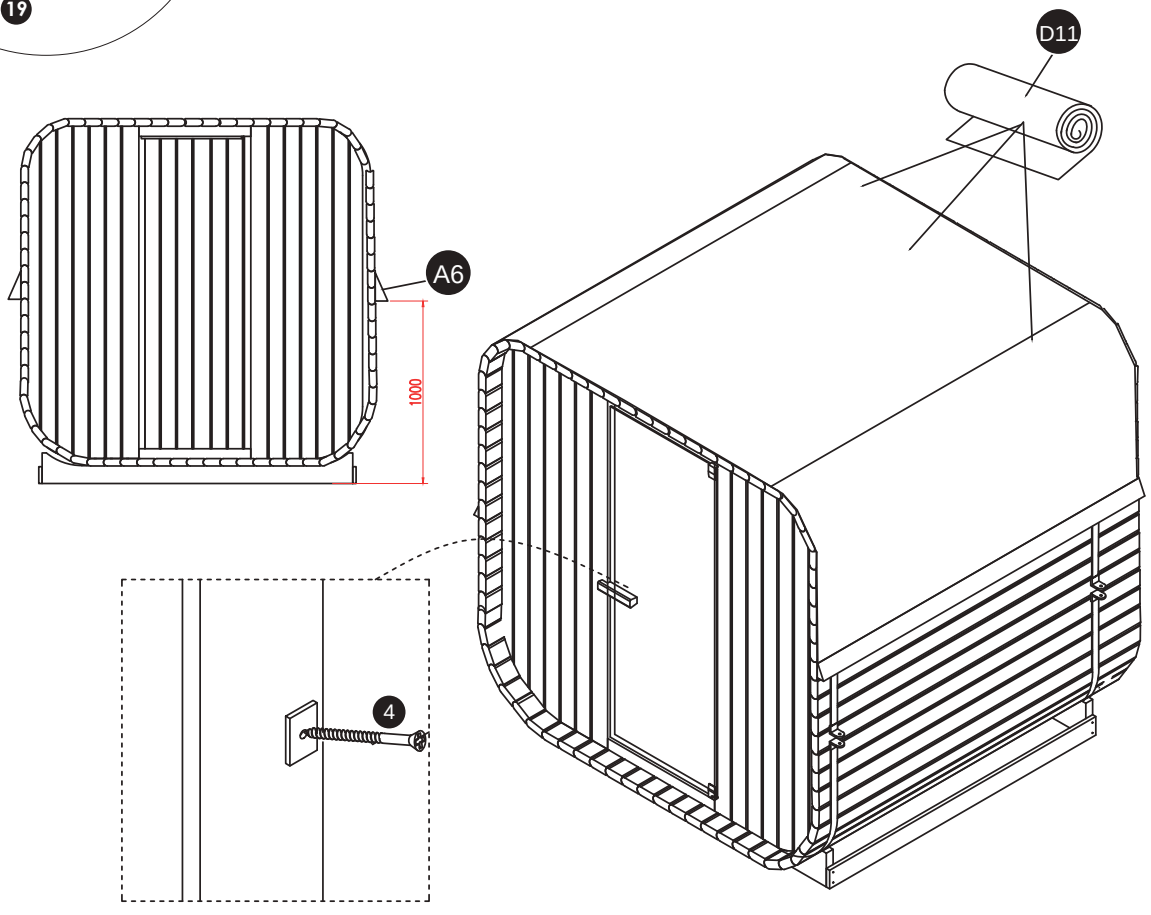


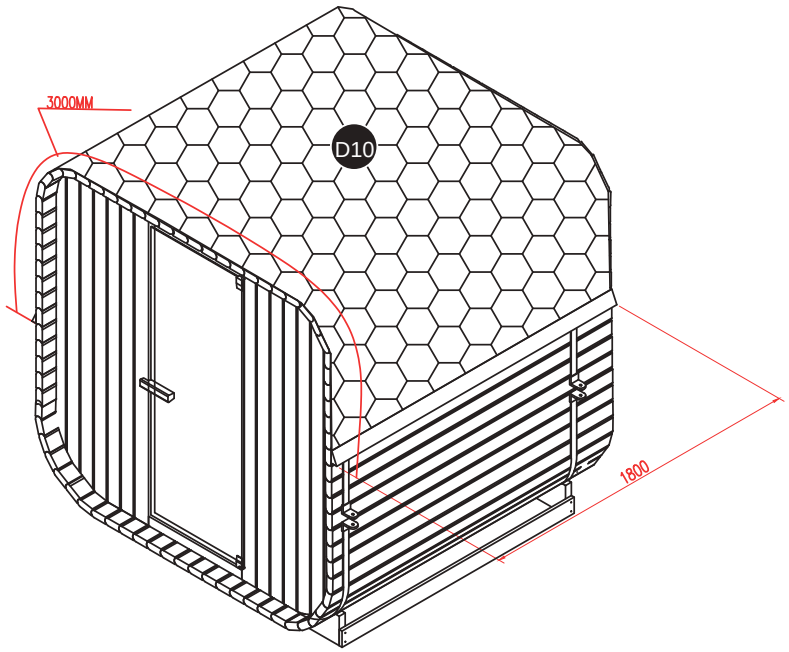
# 13

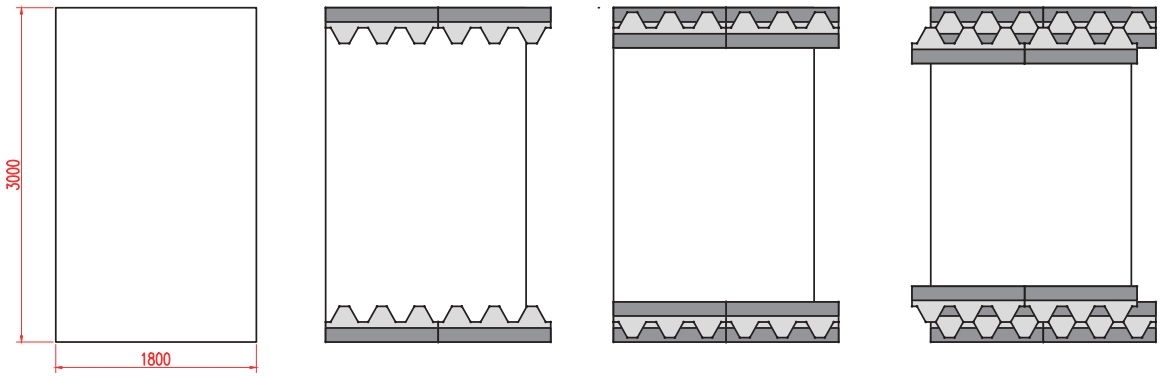
| 8 x1 | 6 x2 | 18 x2 | 19 x2 | 15 x2 | 4 x1 | 2 x6 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 30x20 mm | Ø6x60 mm | Ø58 mm | Ø60 mm | | Ø4x16 mm | Ø4x40 mm |

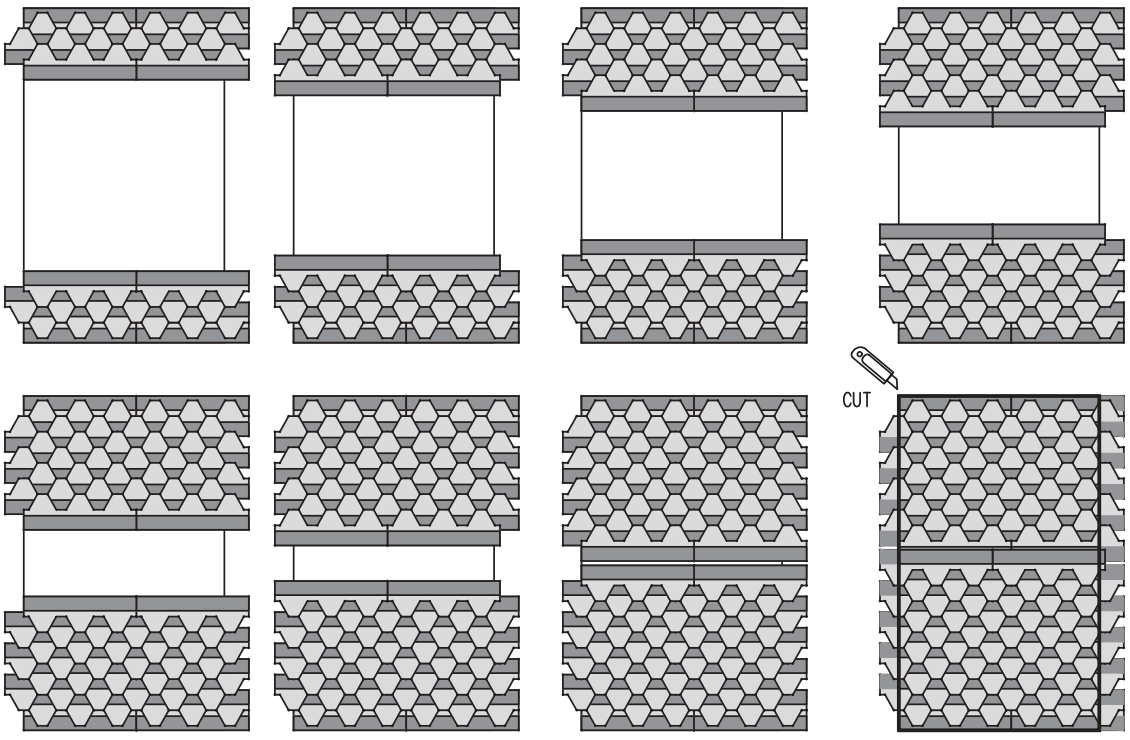


# 14

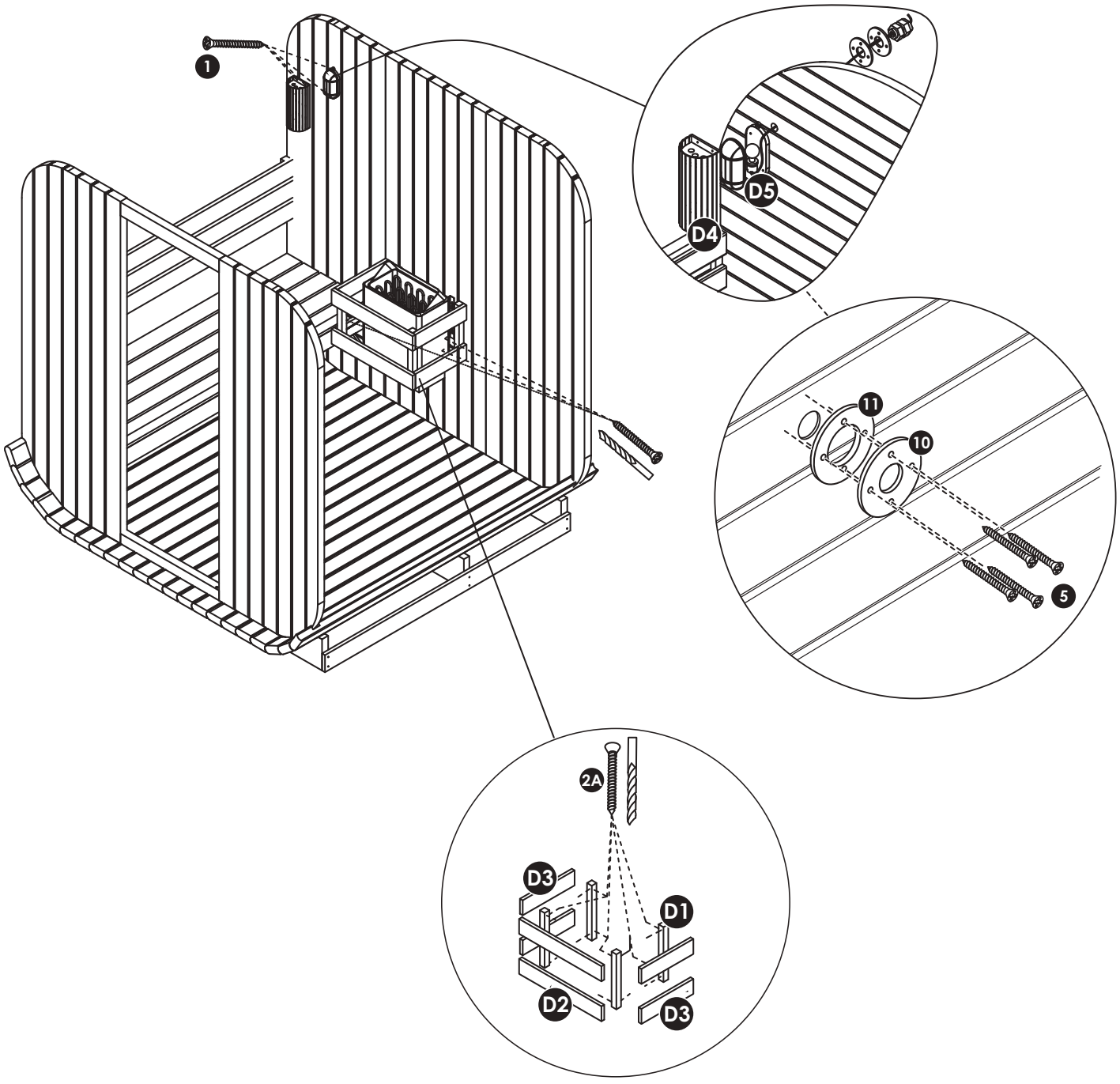


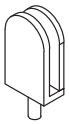
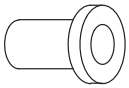
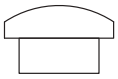



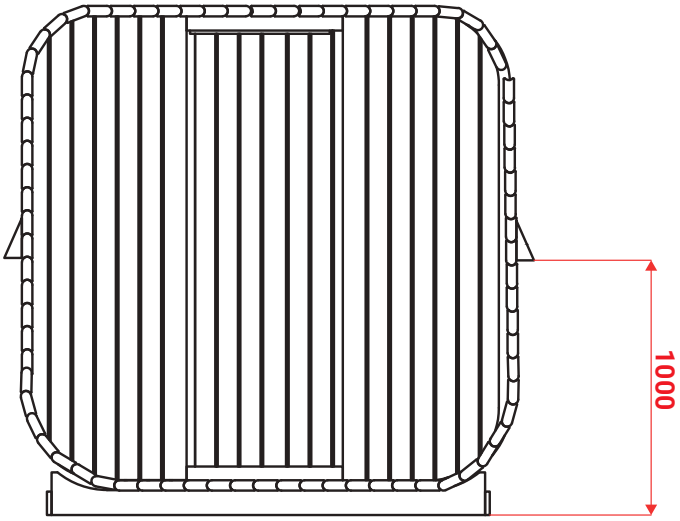
# 13

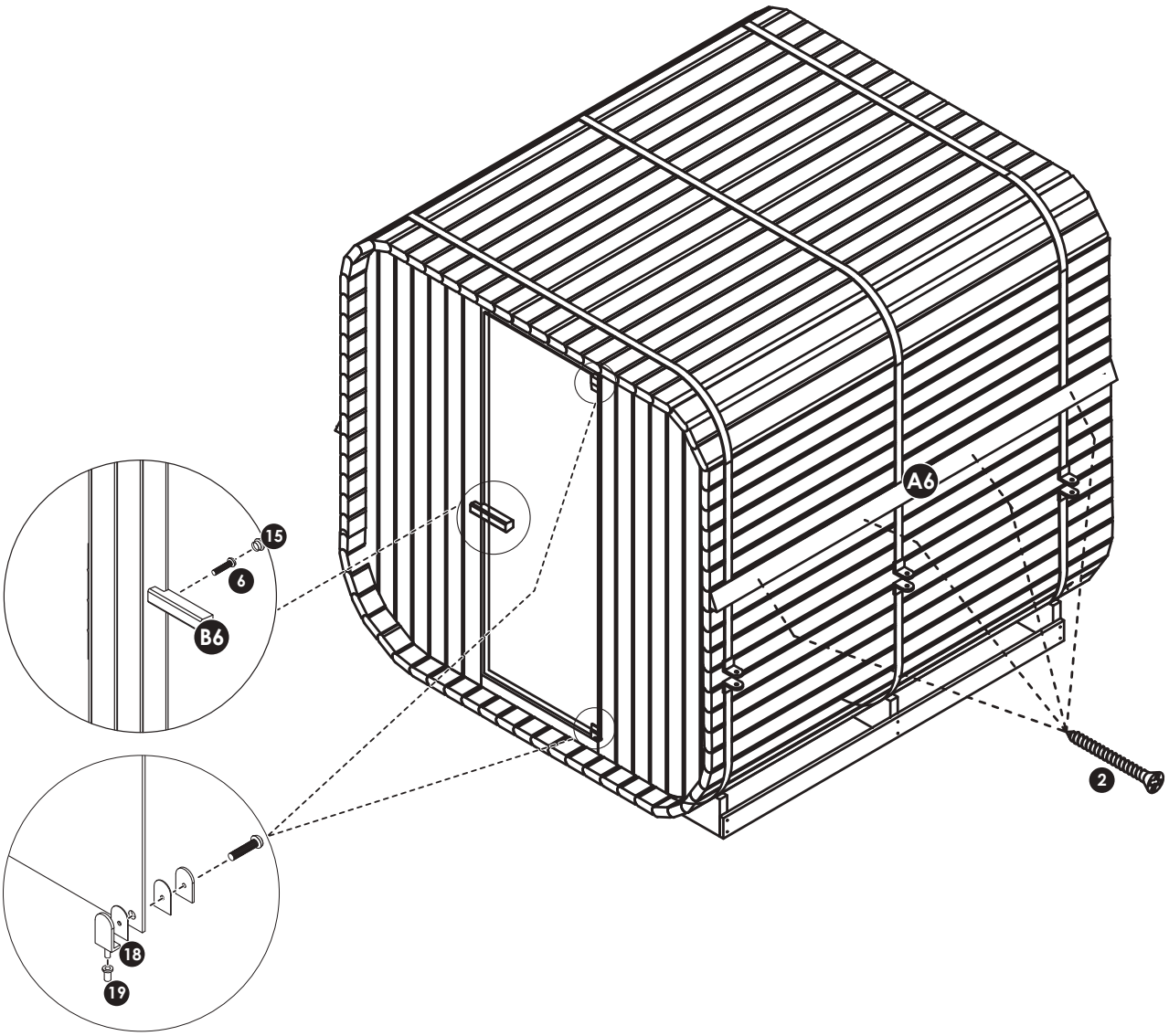
| 11 x1 | 10 x1 | 16 x1 | 5 x4 | 2A x28 | 1 x4 |
|---|---|---|---|---|---|
| Ø58 mm | Ø60 mm | M18 mm | Ø4x12 mm | Ø4x45 mm | Ø4x30 mm |



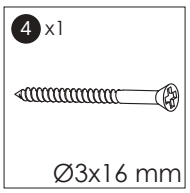
# 14

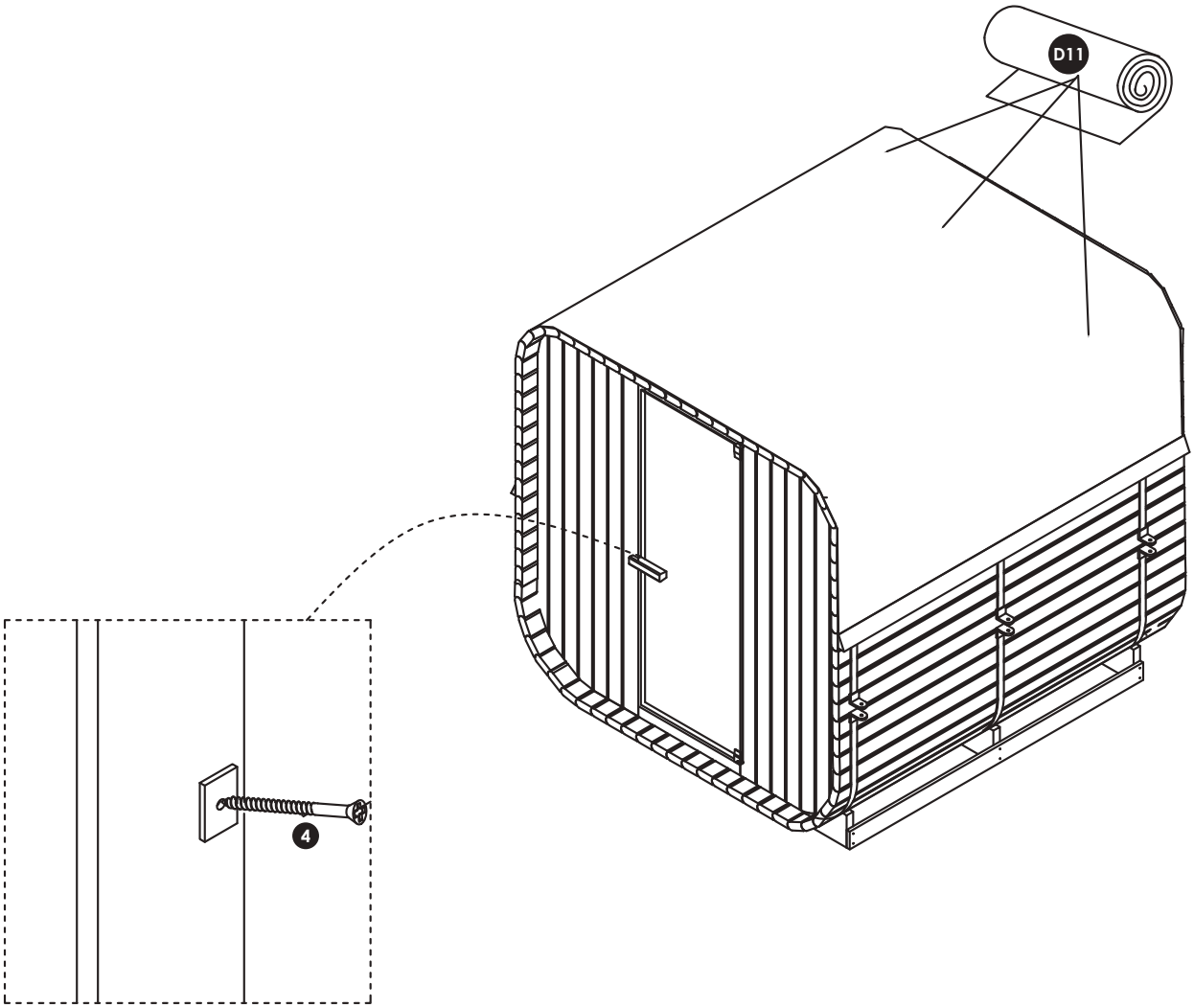
| 3 x2 | 3 x2 | 3 x2 | 2 x2 | 2 x8 |
|---|---|---|---|---|
|  |  |  |  Ø6x60 mm |  Ø4x40 mm |



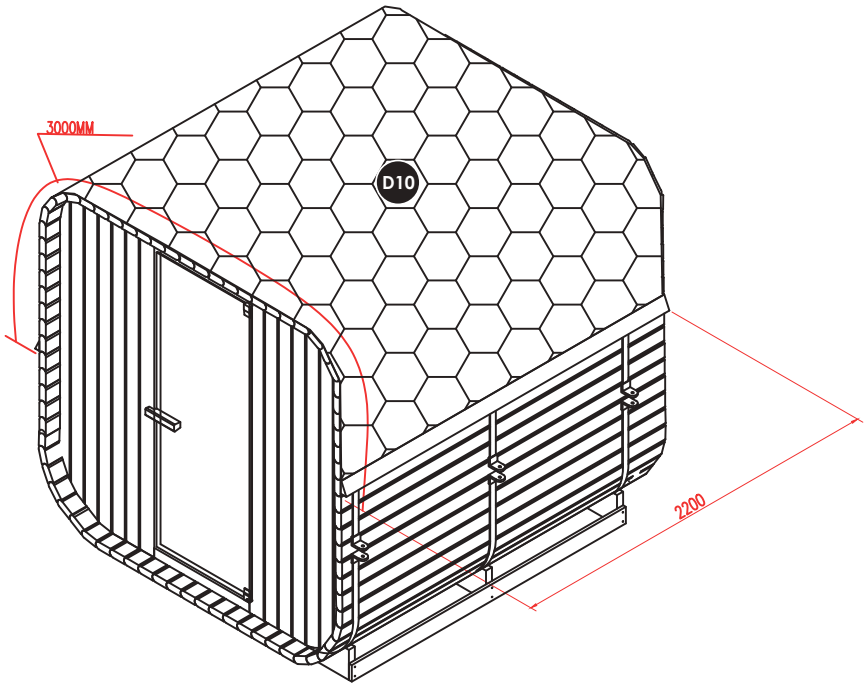



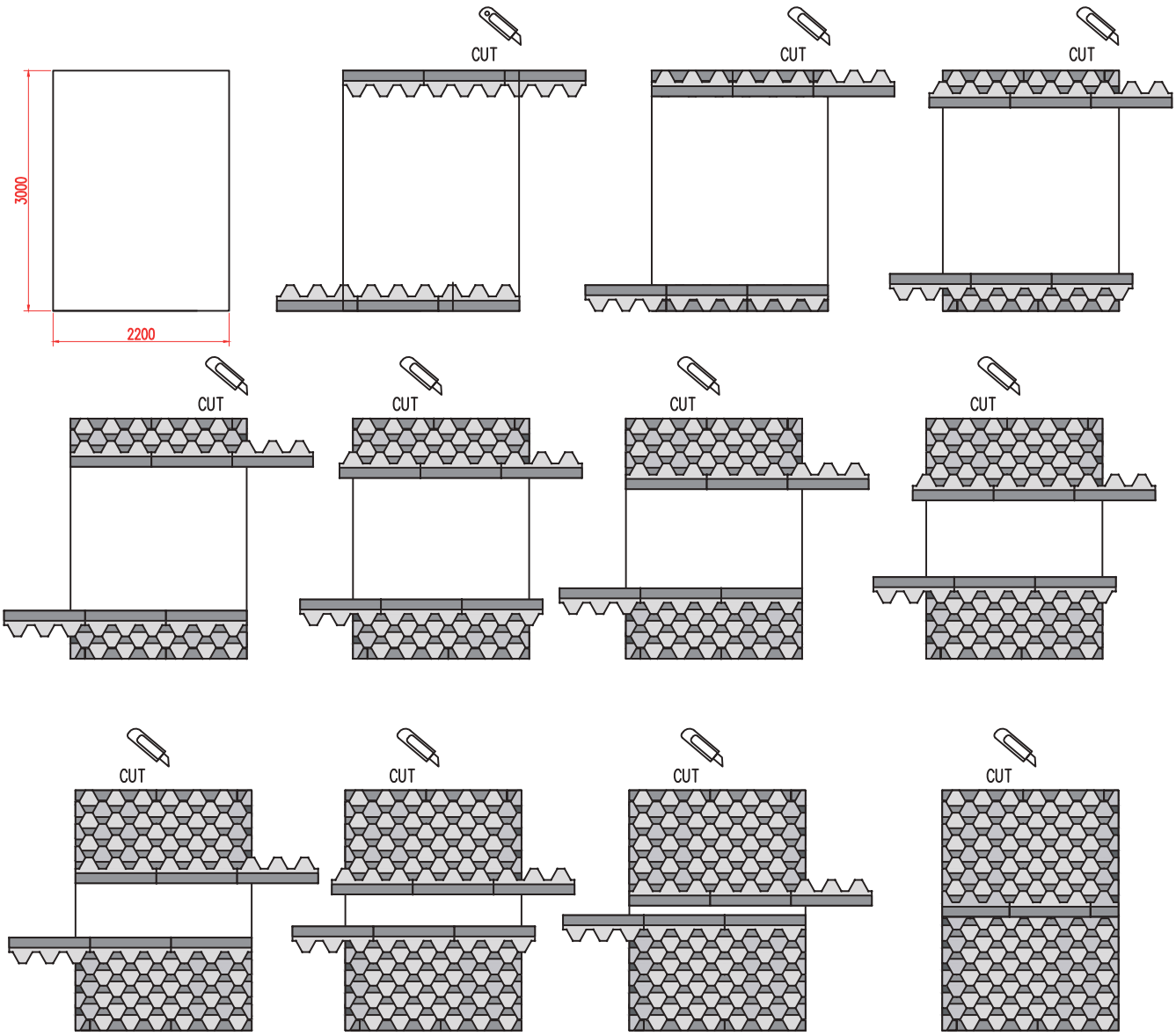
# 15



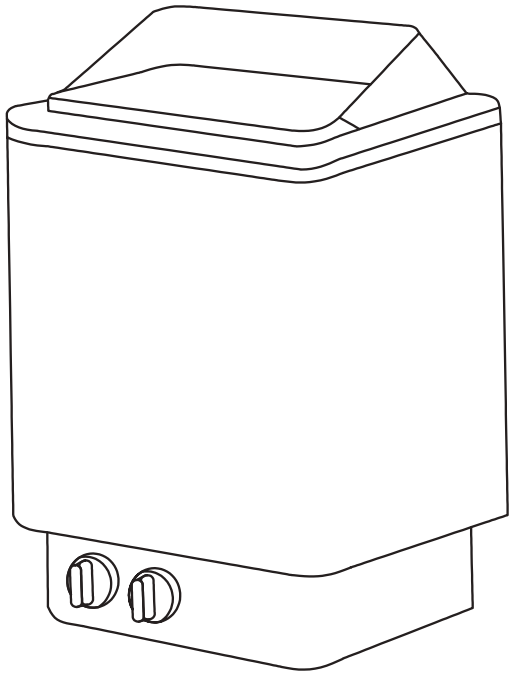
# 16


3000MM
D10
2200

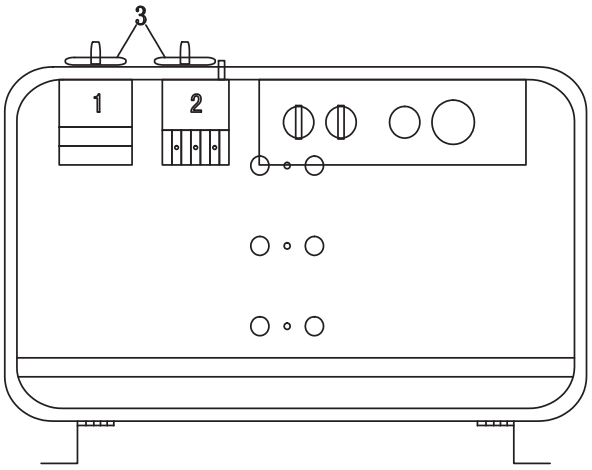

3000
2200
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT
CUT

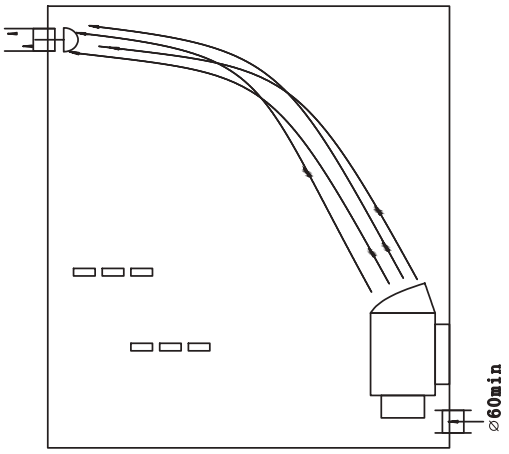
# 17 DE Saunaofen installieren
# EN Install sauna oven
# FR Installer un poêle de sauna
# IT Installare la stufa della sauna
# ES Instalar la estufa de la sauna
# NL Een saunakachel installeren

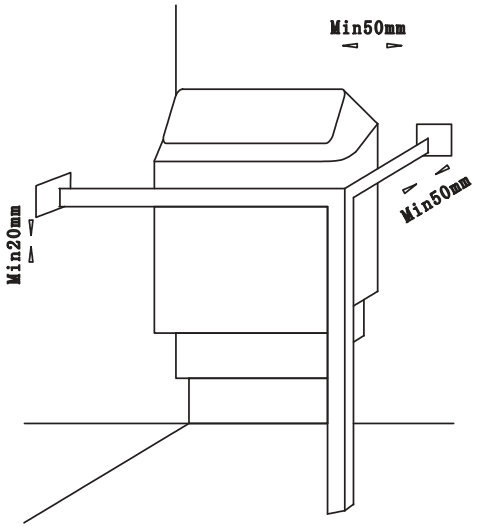
SCA–30
SCA–45
SCA–60
SCA–80
SCA–90



SAUNA HEATER



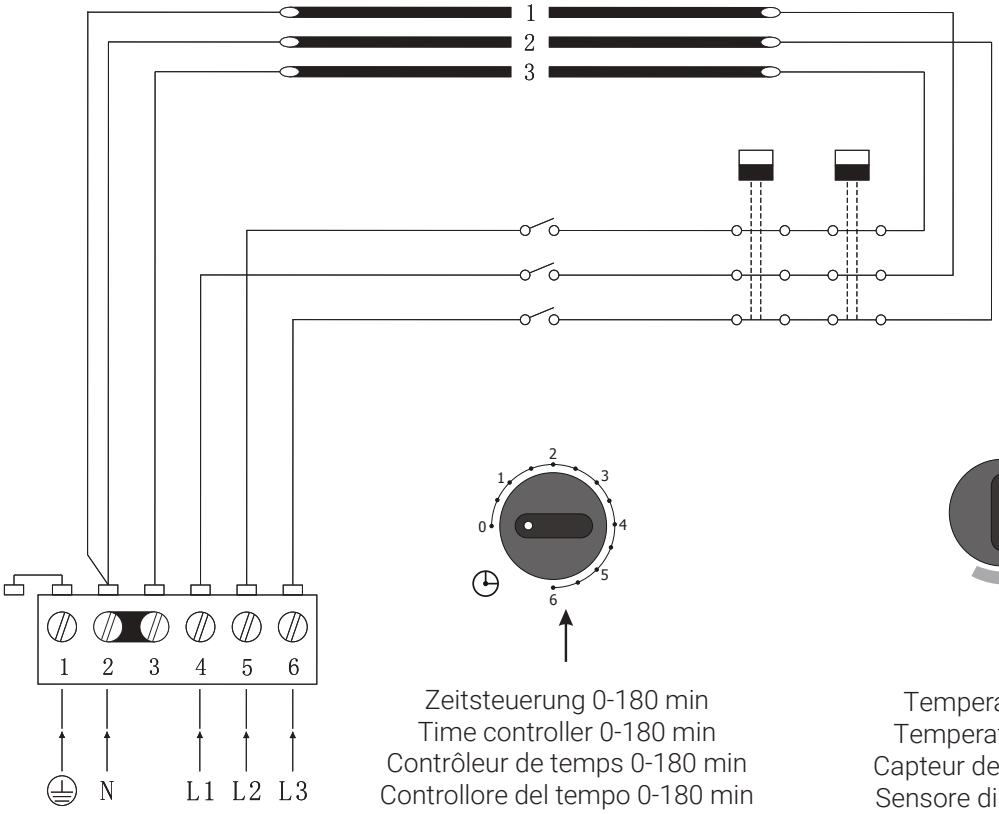




| Model | Power | Sauna Room | | | Minimum Distance From Heater to | | | | Cables to | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | KW | Volume m³ Min | Volume m³ Max | Height min. cm | Side & Back wall min. cm | If 500mm over from floor guard rail min cm | Ceiling min cm | Floor min. cm | 380V 3ph 415V 3ph mm² | 220V 1ph 240V 1ph mm² |
| SCA-30 | 3.0 | 2 | 4 | 190 | 5 | 5 | 110 | 18 | 5X1.5 | 3X2.5 |
| SCA-45 | 4.5 | 3 | 6 | 190 | 8 | 8 | 110 | 18 | 5X1.5 | 6X6 |
| SCA-60 | 6.0 | 5 | 9 | 190 | 10 | 15 | 110 | 18 | 5X1.5 | 3X10 |
| SCA-80 | 8.0 | 8 | 12 | 190 | 13 | 20 | 110 | 18 | 5X2.5 | 3X10 |
| SCA-90 | 9.0 | 9 | 13 | 190 | 13 | 20 | 110 | 18 | 5X2.5 | |

# 19

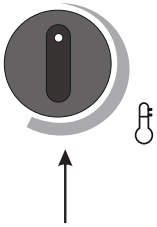
| 354SkSM 110A | Heating Elements 230V/240V | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Power KW | SEPC 62 1000W | SEPC 63 1500W | SEPC 64 2000W | SEPC 65 2670W | SEPC 63B 3000W |
| 3.0 | 1, 2, 3 | | | | |
| 4.5 | | 1, 2, 3 | | | |
| 6.0 | | | 1, 2, 3 | | |
| 8.0 | | | | 1, 2, 3 | |
| 9.0 | | | | 1 | 2, 3 |





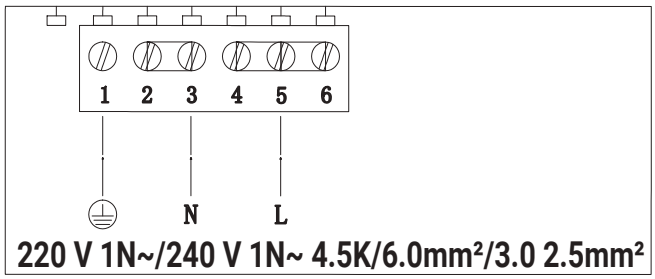


Zeitsteuerung 0-180 min
Time controller 0-180 min
Contrôleur de temps 0-180 min
Controllore del tempo 0-180 min
Controlador de tiempo 0-180 min
Tijdregeling 0-180 min



Temperatursensor
Temperature sensor
Capteur de température
Sensore di temperatura
Sensor de temperatura
Temperatuursensor

**380 V 3N~/415 V 3N~**




**220 V 1N~/240 V 1N~ 4.5K/6.0mm²/3.0 2.5mm²**

**L (L1 L2 L3)**
Anschlüsse des stromführenden Kabels
Connection ports of live wire
Ports de connexion du fil sous tension
Porte di connessione del cavo sotto tensione
Puertos de conexión del cable en tensión
Aansluitingen van de stroomvoerende kabel

**N**
Anschluss des Nullleiters
Connection port of neutral wire
Port de connexion du fil neutre
Porta di collegamento del filo neutro
Puerto de conexión del cable neutro
Aansluitpunt voor de nulkabel

⏚
Anschluss für das Erdungskabel
Connection port of grounding wire
Port de connexion du fil de terre
Porta di collegamento del cavo di messa a terra
Puerto de conexión del cable de tierra
Aansluitpunt voor de aardingskabel

# 20 ACHTUNG / ATTENTION / ATTENTION / ATTENZIONE / ADVERTENCIA / WAARSCHUWING

**DE** Die oberen Schrauben müssen fest angezogen werden, der Mindestabstand zwischen Schraubenkopf und Wand muss 3 mm betragen.
**EN** The upper screws must be fastened tight, the minimum distances between screw head and wall must be 3 mm.
**FR** les vis supérieures doivent être bien fixées, les distances minimales entre la tête de la vis et le mur doivent être de 3 mm.
**IT** Le viti superiori devono essere serrate saldamente, la distanza minima tra la testa della vite e la parete deve essere di 3 mm.
**ES** Los tornillos superiores deben apretarse firmemente, la distancia mínima entre la cabeza del tornillo y la pared debe ser de 3 mm.
**NL** De bovenste schroeven moeten stevig worden aangedraaid; de minimale afstand tussen de schroefkop en de wand moet 3 mm bedragen.

Figure 1A

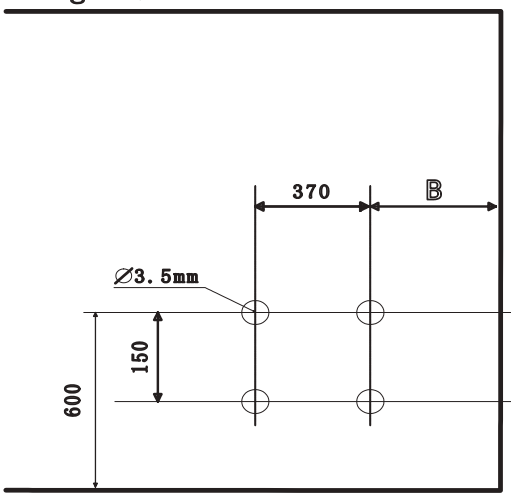



Figure 1B

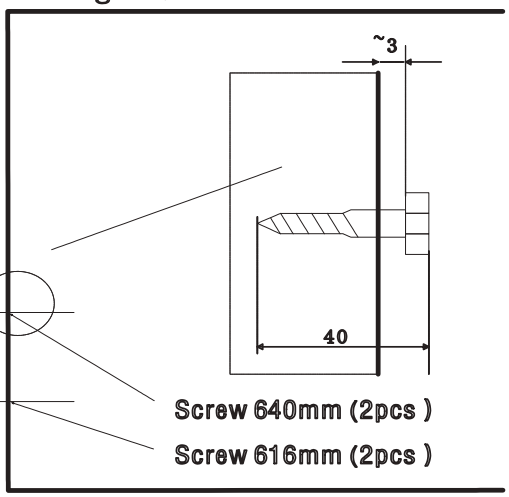



Figure 1C

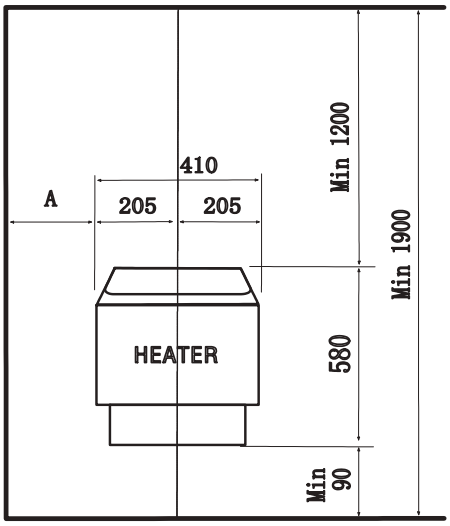



Figure 1D

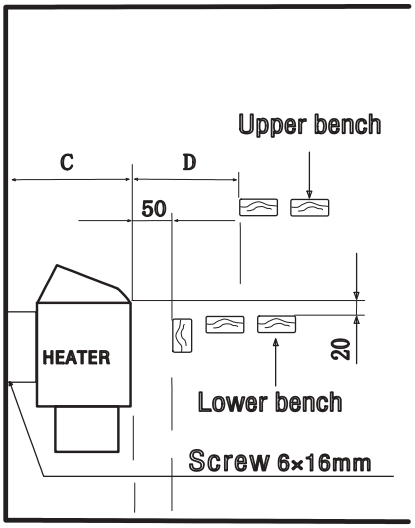



Figure 3

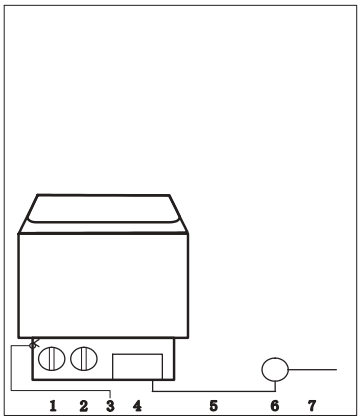



Table 1

| HEATER | Distance (mm) | | |
|---|---|---|---|
| | A | C | D |
| SCA-30 | 50 | 280 | 80 |
| SCA-45 | 80 | 280 | 100 |
| SCA-60 | 100 | 280 | 150 |
| SCA-80 | 130 | 300 | 200 |
| SCA-90 | 130 | 300 | 200 |

1. Netzschalter / Power switch / Interrupteur d'alimentation / Interruttore di rete / Interruptor de red / Netschakelaar
2. Thermostat / thermostat / Thermostat / Termostato / Termostato / Thermostaat
3. Temperaturbegrenzer Neueinstellung / Temperature limit reposition / Repositionnement de la limite de température / / Limitatore di temperatura Nuova impostazione / Limitador de temperatura Nuevo ajuste / Temperatuurbegrenzer resetten
4. Verteilerdose / Junction box /Boîte de jonction / Scatola di distribuzione / Caja de distribución / Aansluitdoos
5. Versorgungskabel / Supply cable / Câble d'alimentation / Cavo di alimentazione / Cable de alimentación / Voedingskabel
6. Anschlusskasten / Connection box / Boîte de raccordement / Scatola di collegamento / Caja de conexiones / Aansluitkast
7. Verbindungskabel / Connecting cable / Câble de raccordement / Cavo di collegamento / Cable de conexión / Verbindingskabel



